

САЕМ НА ОПШТИНИТЕ „ЗЕЛС ЕКСПО“ ПО ШЕСТИ ПАТ

MUNICIPALITY FAIR ZELS EXPO SIXTH TIME



ЗЕЛС

ГЛАСИЛО

ЗАЕДНИЦА НА
ЕДИНИЦИТЕ
НА ЛОКАЛНАТА
САМОУПРАВА
НА РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА

ZELS

NEWSLETTER

ASSOCIATION
OF THE UNITS
OF LOCAL SELF -
GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC
OF MACEDONIA



**ЛОКАЛЕН ЕКОНОМСКИ РАЗВОЈ И МОЖНОСТИТЕ ЗА
ИНВЕСТИРАЊЕ ВО ОПШТИНИТЕ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**

**LOCAL ECONOMIC DEVELOPMENT AND THE POSSIBILITIES FOR
INVESTMENT IN THE MUNICIPALITIES IN THE REPUBLIC OF MACEDONIA**



11 2011

Почитувани,

Месецот ноември беше исполнет со бројни активности на ЗЕЛС кои и дадоа една посебна динамика на локалната власт. Се одржа четвртата седница на Управниот одбор на ЗЕЛС, на која домаќин беше градоначалникот на општина Василево. Поради истакнатите предизвиците со кои се соочуваат локалните власти од областа на урбанизмот и на образованието, на седницата беа поканети и присуствуваа министрите за транспорт и врски и за образование и наука, а дојдоа и претставници од Министерството за финансии, како и претставници од ЕЛЕМ. Беа пренесени укажувањата од голем број општини за недостатокот на средства од блок дотациите, особено за надоместувањето на средствата за превоз на учениците. Претставниците од Министерството за финансии истакнаа дека во трезорот остануваат неискористени средства за оваа намена, на што реагираа присутните. Затоа беше предложено да се формира комисија, составена од претставници од осум општини, од МОН и од МФ која потоа одржа состанок и донесе заклучоци кои се доставени до сите градоначалници и до овие две министерства.

Поради реакции од страна на општините при имплементирањето на Законот за постапување со бесправно изградени објекти, на седницата беше договорено на 16 и 17 декември, да се одржи тркалезна маса со претставници од урбанизам од општините и претставници од МТВ, со цел утврдување на спорните одредби и преземање на натамошни чекори за евентуални законски измени. Исто така, беше побарано МТВ да допрецизира или ревидира одредени одредби од Правилникот за категоризација на објекти. Во согласност со Стратегијата на ЗЕЛС за обезбедување на квалитетни услуги за сите општини, со цел рационализација на трошоците и обезбедување на унифицирани електронски услуги за сите граѓани, во соработка со МТВ и Агенцијата за електронски комуникации беше договорено да се пристапи кон изработка на софтверска апликација за електронско издавање на одобрение за градење, за што се обезбедени потребни средства од буџетот на Агенцијата. Беше договорен и терминот за одржување на петтата седница на Генералното собрание на ЗЕЛС, 14 декември, 2011 година, а стана збор и за подготовките што ги реализира ЗЕЛС за одржувањето на Саемот на општините „ЗЕЛС ЕКСПО“.

Всушност, на 25 и 26 ноември, 2011 година, во Метрополис арена, се одржа традиционалната манифестација „Саем на општините“, на која 58 општини, на своите штандови ги презентираа проектите од областа на урбанизмот и идните планови на локалната власт, а во бизнис и дипломатик салата беа организирани и панел дискусии и се одржаа средби на неколку мрежи при ЗЕЛС од општинската администрација. Носечка тема на оваа, шеста по ред, саемска манифестација, беше „Локален економски развој и можностите за инвестирање во општините во Република Македонија“, а причината зошто Управниот одбор на ЗЕЛС се реши за оваа тема е поврзаноста со донесувањето и имплементирањето на еден од позначајните закони за локалните власти - Законот за градежно земјиште. „ЗЕЛС ЕКСПО“ се случува на секои две години и годинава официјално го отвори вице-премиерот и министер за финансии, г-дин Зоран Ставрски. Воведно обраќање имаше претседателот на ЗЕЛС, г-дин Коце Трајановски, а на присутните им се обратија и министерот за локална самоуправа Невзат Бејта, потоа Н.Е. Пол Волерс, амбасадор на САД во Република Македонија, амбасадорот на Швајцарија во нашата земја, Н.Е. Стефано Лазарото и Н.Е. Робин Лидел, вршител на должност на шеф на Делегацијата на ЕУ во РМ.

За овие и за сите останати активности што во текот на месец ноември ги реализираше ЗЕЛС, поопширно ќе можете да прочитате во овој број на Вашето и наше, Гласило на ЗЕЛС.

Со почит, Душица Перишиќ
Извршен директор на ЗЕЛС



Respected,

November was month full of numerous activities of ZELS that gave one special dynamic of the local government. The fourth session of the ZELS Management Board was held where the mayor of the municipality of Vasilevo was the host. Due to the challenges the local governments face with in the area of urbanism and education, representatives of the Ministry of Transport and Communications and of the Education and Science as well as representatives of the Ministry of Finances and representatives of ELEM were invited and present. Considerations were transferred by major part of the municipalities regarding the deficit of assets from block grants, in particular for compensation of the assets for transport of students. The representatives of the Ministry of Finance pointed out that in the Treasury there are unused assets for this aim and the present reacted on it. That was the reason why the Commission was suggested to be formed, consisted of representatives of eight municipalities, of Ministry of Education and Science and of Ministry of Finance, then the meeting was held and the conclusion were made submitted to all mayors and these two ministries.

Due to the reactions by municipalities during implementation of the Law on Acting with Illegally built objects, on the session the decision was made for holding a round table on 16 and 17 December with the representatives of urbanism from municipalities and representatives of the Ministry of Transport and Communications for the purpose of determination of the disputable provisions and undertaking the further steps for eventual amendments, It was also requested from the Ministry of Transport and Communications to re-precise or review certain provisions from the Rulebook on Categorisation of objects. Pursuant to the Strategy of ZELS for providing quality services for all municipalities, for the purpose of rationalization of the costs and provision of unified electronic services for all citizens, in cooperation with Ministry of Transport and Communications and the Agency for electronic communications it was agreed to make access towards drafting of software application and e-issuing of construction approval having assets provided from the budget of the Agency. The term for the fifth session of the General Assembly of ZELS was as well agreed, 14 December 2011 and the matter was about the preparations realized by ZELS for the maintenance of the Municipality Fair ZELS EXPO.

Moreover, on 25 and 26 November 2011 in Metropolis Arena, the traditional manifestations Municipality Fair was held, where 58 municipalities presented the projects in the area of urbanism and future plans of the local governments, and in Business and Diplomatic hall panel discussions were held as well as meetings of several Networks within ZELS from the municipal administration. The primary topic of this, sixth in line, fair manifestations, was Local economic development and possibilities for investments in the municipalities in the Republic of Macedonia and the reason why the Management Board of ZELS has made decision on this topic is the connection of the adoption and implementation of one of the more significant laws for the local governments – Law on Construction Land. ZELS EXPO maintains once in two years and this year it was officially opened by the Vice president and the Minister for Finances, Mr Zoran Stavreski.

The President of ZELS, Mr Koce Trajanovski had introductory note and the Minister for local self-government Nevzat Bejta, then H.E. Paul Wolers, the US ambassador in the Republic of Macedonia, the ambassador of Switzerland in our country, H.E. Stefano Lazzarotto and H.E. Robin Liddell charge d'affaires of the EU Delegation in Republic of Macedonia addressed to the present.

For this and all other activities realized by ZELS in November, you may read more in this number of your and our, ZELS Newsletter.

Sincerely Yours, Dusica Perisik
ZELS Executive Director

ЗАЕДНИЦА НА ЕДИНИЦИТЕ НА ЛОКАЛНАТА САМОУПРАВА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

тел. +389 (0) 2 30 99 033 / факс: +389 (0) 2 30 61 994
ул. Женевска бб, п. факс 32, 1000 Скопје, Република Македонија
contact@zels.org.mk, www.zels.org.mk

Извршен директор на ЗЕЛС – Душица Перишиќ
Заменик извршен директор на ЗЕЛС – Ардита Дема – Мехмети
Уреднички колегиум – Весна Арсовска – Динковска, Виктор Арнаудовски
Дизајн и подготовка за печат – Европа 92
Печати – Европа 92

ASSOCIATION OF THE UNITS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA

tel. +389 (0) 2 30 99 033 / fax: +389 (0) 2 30 61 994
st. Zhenevska p. box, F. P. 32, 1000 Skopje, Republic of Macedonia
contact@zels.org.mk, www.zels.org.mk

Executive Director of ZELS – Dushica Perisik
Deputy Executive Director – Ardita Dema – Mehmeti
Editorial Board – Vesna Arsovska – Dinkovska, Viktor Arnaudovski
Graphic design – Evropa 92
Print – Evropa 92



ОДРЖАНА 4-ТАТА СЕДНИЦА НА УПРАВНИОТ ОДБОР НА ЗЕЛС, ВО ОПШТИНА ВАЛАНДОВО

4TH SESSION OF THE ZELS MANAGEMENT BOARD HELD IN MUNICIPALITY OF VALANDOVO

Управниот одбор на ЗЕЛС, на 10 ноември, 2011 година, во општина Валандово, ја одржа 4-тата седница, на која, на покана на ЗЕЛС, присуствуваа министерите за образование, Панче Кралев и за транспорт и врски, Миле Јанакиески, како и претставници од Министерството за финансии и од АД ЕЛЕМ. Членовите на УО дискутираа за повеќе прашања од работењето на општините, а на дневен ред беа ставени и систематизираните ставови на ЗЕЛС за сите надлежности на локалните власти, кои ќе бидат изнесени на претстојната средба на УО на ЗЕЛС со претставниците на Владата на Република Македонија. На седницата присутните беа информирани за подготовките за одржувањето на 6-иот по ред традиционален саем на општините „ЗЕЛС ЕКСПО 2011“ што ќе се одржи на 25 и 26 ноември, 2011 година, во Метрополис арена, на Скопското сајмиште, а беа изнесени и резултатите од истражувањето спроведено од страна на ОБСЕ, во соработка со ЗЕЛС, за перцепцијата на градоначалниците за полициските активности и соработката меѓу локалната полиција со општините. Управниот одбор на ЗЕЛС го утврди и дневниот ред за свикнување на петата седница на Генералното собрание на ЗЕЛС, што ќе се одржи на 14 декември, 2011 година, кога ќе биде организирана и традиционалната конференција, на која оваа година ќе биде одбележана шестгодишнината од започнувањето на децентрализацијата на власта во нашата земја.

Управниот одбор ја разгледа информацијата за напредокот во постапката на преземање на надлежноста за управување со градежното неизградено земјиште од страна на општините во земјата. Во изминатите седум години, долгорочен став на ЗЕЛС беше децентрализација на управувањето со градежното неизградено

On 10 November 2011 in Municipality of Valandovo, ZELS Management Board held 4th session where, on invitation by ZELS, the ministries of education, Panche Kraliev and for transport and communications, Mile Janakieski, as well as representatives of the Ministry of Finances and AD ELEM participated in. The members of the Management Board discussed several issues regarding the work of the municipalities, and the Systematized positions of ZELS were put on the timetable for all competences of the local governments that will be stated on the forthcoming meeting of the Management Board of ZELS with the representatives of the Governments of the Republic of Macedonia. On the session the present were informed about the preparations for the maintenance of the 6th in lice traditional municipality fair ZELS EXPO 2011 that is to be held on 25 and 26 November 2011 in Metropolis Arena, at Skopje Fair and the results were presented deriving from the Research carried out by OSCE in cooperation with ZELS for the perception of the mayors for police activities and cooperation between the local police and the municipalities. The Management Board of ZELS laid down the timetable for the fifth session of the General Assembly of ZELS that is to be held on 14 December 2011 when the traditional Conference will be as well held where the sixth year of the decentralization of the governments in our country is to be celebrated.

The Management Board considered the information for the progress in the procedure of undertaking the competence for management with construction unbuilt land by the municipalities in the country. In the last seven years, the decentralization in the management of construction unbuilt land was short-term attitude of ZELS due to promotion of local economic development. ZELS implemented wide spectrum of activities for providing

земјиште, заради поттикнување на локалниот економски развој. ЗЕЛС спроведе широк дијапазон на активности на обезбедување непречено користење на софтверската апликација за сите општини без исклучок (за е-аукција и е-регистар за сите општини) и организира два процеса на обуки и реализација на испит за државните службеници, за стекнување со овластување. Сепак, интересот за преземање на оваа надлежност не е на очекуваното ниво, бидејќи досега со право за извршување на оваа надлежност се стекнале 14 општини. Управниот одбор на ЗЕЛС упати апел до сите градоначалниците во што пократок рок да ги преземат сите потребни активности, со цел преземање на оваа децентрализирана

надлежност. Пред членовите на УО беше презентирани извештајот за спроведениот процес на вториот циклус на обуки и завршни испити, во реализација на ЗЕЛС, за кандидатите (државните службеници) од општините. Присутните беа информирани и за преземаните активности за реализација на третиот циклус на обуки и испити, за крајот на ноември и почетокот на месец декември. Досега 269 државни службеници од општинската администрација добиле лиценца за водење на постапката, или 66 општини, односно 77,65% од локалните власти, исполниле еден од најзначајните услови за добивање на оваа надлежност - обезбедување на соодветен број на државни службеници кои се стекнале со

овластување да управуваат со градежното неизградено земјиште. Исто така, беше забележано дека при постапката на објава на терминот за спроведување на јавното наддавање за отуѓување на градежно неизградено земјиште од страна на Министерството, потребно е да се утврди механизам на поголема популаризација заради зголемување на интересот.

Претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски, ги истакна проблемите со кои се соочуваат локалните власти во однос на недостатокот на финансиски средства за спроведување на надлежноста образование, особено поради недостатокот да се надоместат средствата за превоз на третата генерација ученици од средното задолжително образование. Укажа дека и проектираните буџетски средства за образование, за 2012 година нема да ги задоволат потребите, поради заостанатите долгови и новата - четврта генерација задолжително средно образование, но и поради континуирираниот пораст на цените на струјата, нафтата, дрвата и парното, поради што побара задолжително зголемување на овие средства во буџетот за 2012 година. Тој истакна дека веќе одредени општини, поради ваквата состојба, планираат враќање на оваа надлежност. Претставниците од Министерството за финансии укажаа дека во трезорот стои една милијарда денари за образование, заостанати и неискористени средства од страна на општините. Со проектираниот пораст во буџетот за 2012 година од 7% за образование и суфицитот од неискористените средства, според претставниците од МФ се доволни за задоволување на потребите за извршување на оваа надлежност за 2012 година. Сепак во дискусијата произлегоа одредени нејасности дали овие неискористени средства се однесуваат за извршување на други надлежности, меѓу кои, за противпожарните служби, градинките, социјалата, поради што министерот за образование и наука, Панче Кралев, предложи формирање на работно тело, составено од претставници од осум општини, од Министерството за финансии и од МОН, со цел разјаснување на оваа состојба и давање на натамошни упатства и реални информации до општините. Министерот укажа и на потребата од радио-

РАЗГЛЕДАНИ ЗНАЧАЈНИ ПРАШАЊА ОД ОБЛАСТА НА УРБАНИЗМОТ

Членовите на УО на ЗЕЛС со министерот за транспорт и врски, Миле Јанакиески, дискутираа за низа актуелни прашања од надлежност на ова министерство, поврзани со активности на локалните власти. Јанакиески информираше за обезбедувањето на податоци од општините за предвидени локации за изградба на индивидуални куќи или индустриски објекти, заради нивно разгледување од страна на Комитетот за градежна експанзија, формиран при Владата на РМ. Беше укажано дека е потребна поголема ажурност од општините во однос на доставувањето на податоци до МТВ за веќе утврдени локации, како и за податоците за локациите кои се предвидува да бидат опфатени со урбанистичко - планската документација. Беше побарано ЗЕЛС да ги потсети 16-те општини, кои во согласност со член 26 од Законот за постапување со бесправно изградени објекти, досега не доставиле до МТВ примерок од регистарот за поднесени барања за утврдување на статус на бесправни објекти, тоа да го сторат во најкус можен рок. Поголем број општини до ЗЕЛС поднесоа иницијативи и предлози за измени во овој закон, поради воочени недостатоци при неговото имплементирање. Истите беа доставени до МТВ, а на седницата беше договорено овие предлози да се разгледаат на заедничко тематско советување, кое ЗЕЛС ќе го организира на 16 и 17 декември, 2011 година. Преку отворена дискусија ќе се дефинираат сите предлози за изменување и дополнување на Законот за постапување со бесправно изградени објекти. Градоначалниците истакнаа дека постои злоупотреба од страна на субјектите кои ги користат празнините настанати со измените на прописите со кои се утврдува категоризацијата на објектите и намената на градбите, поради што општините имаат големи финансиски загуби од комуналиите, при издавањето на градежните дозволи. Беше побарано МТВ да допрецизира или ревидира одредени одредби од Правилникот за категоризација на објекти. Исто така, УО побараа од МТВ поголема ажурност поради појава на дивоградби во периодот непосредно пред истекување на рокот за пријавување за легализација, за што министерот Јанакиески информираше дека МТВ веќе презема соодветни активности. Беше укажано дека има случаи каде од едната страна на улицата - во надлежност на една општина се преземаат мерки со инспекторатите и се спречува противправно градење, а од другата страна на улицата истото се толерира, од каде постои незадоволство кај граѓаните. Во согласност со мерките за поттикнување на развојот на земјоделството воочен е проблемот на недостаток на откупно - дистрибутивни центри на земјоделски производи и извоз. За оваа цел, министерот Јанакиески побара од општините да го пријават својот интерес и да достават предлози за локации за изградба на откупно - дистрибутивни центри за земјоделски производи и во што пократок рок. Заинтересираните општини да се обррат до Министерството со предложена локација за изградба.

continuous use of software application for all municipalities without exclusion (for e-auction and e-register for all municipalities) and organized two processed of trainings and realisation of exam for state official s for acquiring authorization. However, the interest for undertaking of these competences is not at the expected level as till now only 14 municipalities obtained the right for implementation of this competence. ZELS Management Board addressed an appeal to all mayors to take all necessary activities for the purpose of undertaking this decentralized competence. The Report for the implemented process of the second cycle of trainings and realized exams in realization of ZELS for the candidates (state officials) from the municipalities was presented in front of the member of the Management Boards

The present persons were as well informed about the activities taken for realization of the third cycle of trainings and exams for the end of November and the beginning of December. Till not 269 state official from the municipal administration obtained licence for keeping the procedure, or 66 municipalities that is 77,65% of the local governments met one of the most significant conditions for receiving this competence, provision of appropriate number of state officials that acquired the authorization for management with construction unbuilt land. It was as well noted that during the procedure of publication of the term for implementation of the public bidding for expropriation of the construction-unbuilt land by the Ministry, it is necessary to es-

IMPORTANT ISSUES IN THE AREA OF URBANISM CONSIDERED

Members of ZELS Management Board together with the Minister for transport and communications, Mile Janakieski discussed line of actual issues of competence of this ministry related to the activities of the local governments. Janakieski informed about the provision of data from the municipalities for the envisaged locations for construction of individual houses or industrial facilities due to their consideration by the Committee for Construction Expansion formed within the Government of the Republic of Macedonia.

It was pointed out that bigger diligence from the municipalities regarding the submission of the data to Ministry of Transport and Communications for already established locations as well as for the data for locations that are envisaged to be covered by urban-plan documentation. It was required that ZELS should visit 16th municipalities that pursuant to Article 26 of the Law on Acting with Illegally Built Objects did not submit to the Ministry of Transport and Communications a copy of the Registry of Submitted Applications for determination of the status of illegal objects for the purpose of doing the same as soon as possible. Major part of municipalities submitted to ZELS initiatives and suggestions for amendments of this Law, due to evident disadvantages during its implementation. The same were submitted to the Ministry of Transport and Communication and on the session it was agrees that those suggestions should be considered for mutual topic consultancy that ZELS is to organize on 16 and 17 December 2011. On the open discussion all suggestions for amendments of the Law on Acting with Illegally Built Objects are to be defined.

The Mayors pointed out that there is a misuse by the entities that use the empties made by the amendments of the regulations laying down the categorization of the objects and the aim of the constructions that is why the municipalities have big financial loss from ground rents while issuing of construction licences. It was required that the Ministry of Transport and Communications should precise or review certain provisions from the Rulebook for Categorisation of Objects and the Minister Janakieski gave the information that the Ministry of Transport and Communications already takes appropriate activities. It was stated that there are cases where on one side of the street- in competence of one municipality measures are taken with the inspectorates and illegal construction is prohibited, while on the other side the same is tolerated thus causing the dissatisfaction by the citizens. Pursuant to the measures for promotion of the development of agriculture the problem is evident regarding the deficit of centres for repurchase and distribution of agricultural products and export. For this purpose, the Minister Janakieski claimed from the municipalities to show their interest and to submit suggestions for locations for construction of centres for repurchase and distribution of agricultural products as soon as possible. The interested municipalities should address to the Ministry with the suggested location for construction.



нално трошење на средствата, бидејќи има показатели на огромни разлики во потрошените средства за превоз по ученик, од општина до општина, при што спомена дека во услови на намалување на бројот на децата во училиштата (опаднат наталитет) бројот на наставниците во континуитет расте. Кралев истакна дека МОН прави напори за распределба на нови автобуси за превоз на учениците кои ќе бидат распределени по општините. Градоначалниците потенцираа и други проблеми со кои се соочуваат општините, меѓу кои се одредените законски недоречености во однос на мандатите на директорите во основното образование, а ги потенцираа и потребите од капитални инвестиции за изградба на нови училишта. Министерот информираше за започнатите активности на државните просветни инспектори во училиштата во однос на реализацијата на проектот „Компјутер за секое дете“ и проблемите со кои се соочуваат училиштата во однос на компјутерската опрема и инсталациите. Градоначалниците потенци-

ПОТРЕБНИОТ ХАРДВЕР И СОФТВЕР ЗА АПЛИКАЦИЈА ЗА ЕЛЕКТРОНСКО ИЗДАВАЊЕ НА ОДОБРЕНИЕ ЗА ГРАДЕЊЕ ВО ЗЕЛС

Во согласност со стратегијата на ЗЕЛС за обезбедување квалитетни електронски услуги за сите општини, со цел рационализација на трошоците и обезбедување на унифицирани електронски услуги за сите граѓани, во соработка со Министерството за транспорт и врски и Агенцијата за електронски комуникации, ќе се пристапи кон изработка на софтверската апликација за електронско издавање на одобрение за градење за што се обезбедени потребни средства од буџетот на Агенцијата. Со електронскиот систем на издавање на одобрение за градење, секој граѓанин или правно лице - подносител на барањето ќе има можност за увид во која фаза се наоѓа конкретниот предмет, а проверката ќе може да се изврши и преку СМС со добивање на повратна информација. Потребниот хардвер и софтвер за оваа намена ќе биде востановен во ЗЕЛС а од 1 јуни, 2012 година, издавањето на одобрението за градење ќе биде единствено можно само по електронски пат. Владата на РМ веќе ја разгледала информацијата, а утврден е и начинот за финансирање. Софтверот би бил надградба на постојниот систем за е-аукција. ЗЕЛС ќе преземе активности за подготовка на општините за спроведување на процесот. УО на ЗЕЛС во целост ја поддржа ваквата активност и стручната служба на ЗЕЛС беше задолжена, во соработка со Министерството за транспорт и врски и Агенцијата за електронски комуникации, да ги преземе сите потребни мерки и активности со цел овозможување на единствен систем кој ќе го користат општините во државата. Во согласност со динамиката, трите институции ќе формираат соодветни работни групи и Комисија за јавни набавки во која ќе бидат именувани членови на Управниот одбор на ЗЕЛС.



раа дека општините се соочуваат со проблеми за воспоставување на контакт со ангажираните лица од страна на Министерството за информатичко општество и администрација за одржувањето на компјутерските мрежи во училиштата. ЗЕЛС беше задолжен да испрати барање до МИОА да го испрати списокот на ангажираните лица и да го достави до општините.

Претставниците од АД ЕЛЕМ

ги изнесоа состојбите од процесот на склучување на спогодбите за сервисирање на долговите на општините кои претходно ги имаа кон ЕВН Македонија, при што, изнесоа понуда, периодот на плаќање на обврските во зависност од нивната големина да биде и до 60 месечни рати. Всушност, како резултат на преговорите помеѓу Владата на РМ, ЕВН Македонија, АД ЕЛЕМ и ЗЕЛС на која и претходеше процес

на порамнување и рекалкулација на обврските на секоја поединечна општина кон ЕВН Македонија, АД ЕЛЕМ Скопје ги презеде побарувањата на ЕВН Македонија кон општините од каде произлезе и потребата за склучување на поединечна спогодба на секоја општина која има долгови кон новиот доверител, АД ЕЛЕМ Скопје. По дискусијата, Управниот одбор на ЗЕЛС донесе неколку заклучоци, меѓу кои општините кои имаат долгови кон ЕВН Македонија, а кои во согласност со процесот на преговори ги презеде АД ЕЛЕМ Скопје да пристапат кон потпишување на доставените поединечни спогодби. Исто така, Управниот одбор ја поздравил одлуката на АД ЕЛЕМ Скопје да утврди период на плаќање на обврските во зависност од нивната големина и до 60 месечни рати. Општините кои сметаат дека предложената спогодба опфаќа плаќања кои немаат основа, односно дека утврденото вкупно побарување треба да се намали за одреден износ, ги повика да ги достават евиденциите и доказите до АД ЕЛЕМ, со кои ќе потврдат дека постои основа за намалување на побарувањето, со цел АД ЕЛЕМ да преземе соодветни активности пред ЕВН Македонија за ревидирање на преземените побарувања.



establish mechanism for major popularization due to interest increase.

The president of ZELS, Koce Trajanovski pointed out the problem the local governments face with regarding the deficit of finances for implementation of the competence education, in particular due to the deficit for compensation of the assets for transport of the third generation students in the secondary obligatory education. He stressed out that the projected budgetary assets for education for 2012 will not meet the needs due to the debts left and the new fourth generation of the obligatory secondary education but as well due to the continuous growth of the prices for electricity, oil, wood and steam and that is why he requested obligatory increase of those assets in the Budget for 2012. He pointed out that due to this condition; certain municipalities plan return of this competence. The representatives of the Ministry of Finance noted that there is one thousand million MKD for education in the Treasury left and unused assets by the municipalities. By the projected growth in the Budget for 2012 of 7% for education and the surplus of unused assets, according to the representatives of the Ministry of Finance, is enough for meeting the need for implementation of this competence for 2012. However, there

were certain intangibilities whether these unused assets refer to implementation of other competences among which fire prevention service, kindergartens, social cases and that is why the Minister for Education, Panche Kralev, suggested forming of Working Body consisted of representatives of eight municipalities, from the Ministry of Finance and from the Ministry of Education for the purpose of clarification of this condition and giving further guidelines and real information to the municipalities.

The Minister noted the need of rational consumption of the assets as there are indicators of huge differences of the assets used for transport per student from one municipality to other and he mentioned that in conditions of reduction of the number of children in the schools (decreased natality) the number of teachers is in continuity growing. Kralev stressed that the Ministry of Education and Science make efforts for disposal of new buses for transport of students that are to be disposed in the municipalities. The mayors as well pointed out other problems the municipalities face with among which certain legal understatements regarding the mandates of the directors in the primary education, and they as well pointed out the needs of capital investments for construction of new schools. The

Minister informed about the started activities of state education inspectors in schools regarding the realization of the project Computer for each child and the problems the schools face with regarding the computer equipment and installations. The Mayors pointed out that the municipalities face with problems for establishing contact with the engaged persons by the Ministry of Information Society and Administration for maintenance of computer networks in schools. ZELS was obliged to send request to the Ministry of Information Society and Administration for the purpose of submission of the List of persons involved as well as submission of the same to the municipalities.

The representatives of AD ELEM presented the conditions from the process of conclusion of the agreements for servicing the debts of the municipalities previously made towards EVN Macedonia where they gave an offer, period of payment of obligations and depending of the size they will be in 60 monthly rates. As a result of the negotiations between the Government of the Republic of Macedonia, EVN Macedonia, AD ELEM and ZELS preceding the process of settlement and recalculation of the obligations of each particular municipality towards EVN Macedonia, AD ELEM, Skopje took the claims of EVN Macedonia towards the municipalities thus causing the need of conclusion of the particular agreements of each municipality having debts towards the new obligee AD, ELEM, Skopje. After the discussion the Management Board of ZELS adopted several conclusions among which the municipalities having debts towards EVN Macedonia and that pursuant to the process of negotiation were taken by AD ELEM Skopje for the purpose of access to signing the delivered particular agreements, The Management Boards as well greeted the decision of AD ELEM Skopje for establishment a period for payment of the obligations depending on their size and up to 60 monthly rates. The municipalities that consider that the suggested agreement covers payments without basis, that is that the established total claim should be reduced to certain amount, called to submit the evidence and the proves to AD ELEM proving the existence of the basis for reduction of the claim for the purpose of taking appropriate activities in front of EVN Macedonia for review of the taken claims by AD ELEM.

NECESSARY HARDWARE AND SOFTWARE FOR APPLICATION FOR E-ISSUANCE OF CONSTRUCTION APPROVAL IN ZELS

Pursuant to ZELS Strategy for provision of quality electronic services for all municipalities for the purpose of realization of the costs and provision of unified electronic services for all citizens, in cooperation with the Ministry of Transport and Communications and the Agency for Electronic Communications the access will be made towards drafting software application for e-issuance of construction approval for which the necessary assets are already provided from the budget of the Agency. By the electronic system for issuance of construction approval, each citizens or legal entity-applicant will have possibility of insight of the phases of the concrete subject, and the control may also made by SMS including obtaining feedback information.

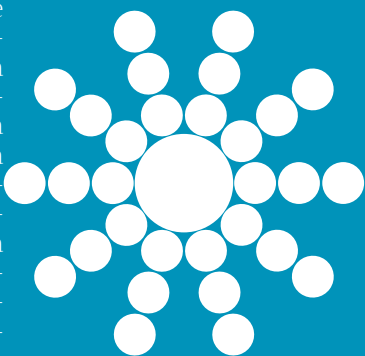
The necessary hardware and software for this purpose will be established in ZELS and from 1 June 2012 the issuance of the construction approval will be available only by Internet. The Government of the Republic of Macedonia has already considered the information and the way of financing are as well established. The software would be upgrade of the existing system for e-auction. ZELS will take activities for preparation of the municipalities for implementation of the process. ZELS Management Board supported this activity in its entirety and the expert service of ZELS was obliged, in cooperation with the Ministry of Transport and Communications and the Agency for Electronic Communications to take all necessary measures and activities for the purpose of providing single system that is to be used by the municipalities in the Republic. Pursuant to the dynamics three institutions will form appropriate working groups and the Commission for Public procurement where members of ZELS Management Board will be appointed.

ПОТРЕБА ОД ЗАЈАКНУВАЊЕ НА СОРАБОТКАТА НА ЛОКАЛНАТА ВЛАСТ СО МИНИСТЕРСТВОТО ЗА КУЛТУРА

NEED OF STRENGTHENING THE COOPERATION OF THE LOCAL GOVERNMENT WITH THE MINISTRY OF CULTURE

Комисијата за култура при ЗЕЛС, на деветти ноември, 2011 година, во просториите на ЗЕЛС ја одржа четвртата седница на која се дискутираа актуелни прашања од оваа надлежност на локалните власти. Стана збор за најавите и конкурсите за програмите за култура од интерес на општините, а беше разгледан и усвоен и Акциониот план на ова тело за периодот до средината на 2012 година. Присутните членови ги дополнија систематизираните ставови на ЗЕЛС од областа на културата, кои се разгледуваат на седница на УО на ЗЕЛС, а потоа по истите ќе се дискутира на средбата на УО на ЗЕЛС со Владата на РМ, закажана за третата декада од декември.

На седницата беше заклучено да се информираат сите општини за објавениот конкурс за избор на Град на културата за 2012 година, од страна на Министерството за култура. Во однос на проектот на АЛДА за соработка помеѓу општините од Долна Нормандија и Македонија во делот на културата, беше договорено да се испрати барање и до останати општини за вклучување во овој проект, со цел реплицирање на добрите искуства од општини од Пелагонискиот регион со останатите општини во државата. Комисијата се договори дека во наредниот период е неопходно да се организира состанок помеѓу претставници од Комисијата за култура и Комисијата за урбанизам при ЗЕЛС, министерката за култура и директорот на Заводот за заштита на културното наследство во Република Македонија, за регулирање на моменталната состојба на објектите кои се со заштитена вредност и се наоѓаат на територија на општината. Локалната власт при реализирањето на деталните урбанистички планови се соочуваат со одредени предизвици во однос на нивното зачувување. Беше договорено ЗЕЛС да ги информира сите општини дека во тек е изработката на Годишната програма за остварување на националниот интерес во културата во 2012 година од страна на ресорното министерство и дека во согласност со нивната волја за соработка со општините, треба да достават свои предлози и препораки до ЗЕЛС за понатамошно разгледување од страна на Министерството и нивно евентуално вклучување во програмата за идната година. Претседателот на Комисијата за култура, Василчо Дамчески, меѓу другото, ја потенцира потребата од потесна соработка на Комисијата за култура при ЗЕЛС со ресорното Министерство за култура, при што го пренесе барањето од ова министерство упатено до локалните власти да не ги пренаменуваат средствата за култура за други намени, надвор од оваа област.



The Commission for Culture within ZELS, on 9 November 2011 in the facilities of ZELS has held the fourth session where the actual issues in this competence of the local governments were discussed. The matter was about the announcement and the competitions for the programs for culture being of interest for the municipalities, and the Action plan of this body has been considered and adopted for the period till the end of 2012. The present members complemented the systematized attitudes of ZELS in the area of culture being considered on the session of ZELS Management Board and then the same will be discussed on the meeting of the ZELS Management Board with the Government of the Republic of Macedonia appointed for the third decade of December.

On the session it was concluded that all municipalities should be informed about the published Public Procurement for Selection of City of Culture for 2012 by the Ministry of Culture. Regarding the project of ALDA for Cooperation between the municipalities of Dolna Normandija and Macedonia in the part of culture it was agreed that the application is to be sent as well to other municipalities for inclusion in this project for the purpose of replying the good experiences of the municipalities from Pelagonija Regions with other municipalities in the country. The Commission agreed that in the next period it is necessary to organize meeting between represent-

atives of the Commission for Culture and Commission for Urbanism within ZELS, the Minister for Culture and the Director of the Institute for Protection of Cultural Heritage in the



Republic of Macedonia, for the purpose of regulation of the current conditions of the facilities being of protected values and located in the municipality. While realizing the Detailed Urban Plans the local government faces with certain challenges regarding their protection, It was agreed that ZELS should inform all municipalities that the Annual Program for Realisation of the National Interest in Culture in 2012 is in process by the ministry considered and that pursuant to their wills for cooperation with the municipalities, they should submit their suggestions and recommendations to ZELS for further consideration by the Ministry and their eventual inclusion in the program for the next year. The President of the Commission for Culture, Vasilcho Damchski, stressed the need of closer cooperation of the Commission for Culture within ZELS and the Ministry of Culture where the application was transferred by the Ministry to the local governments for the purpose of not making over the assets for culture for other aims, out of this area.

ТЕМПУС ОБУКИ ЗА КОРИСТЕЊЕ НА ЛОКАЛНИ РЕСУРСИ ЗА ОДРЖЛИВ МИКРОРЕГИОНАЛЕН РАЗВОЈ ВО АГРОБИЗНИСОТ И ТУРИЗМОТ

TEMPUS TRAININGS FOR USE OF LOCAL RESOURCES FOR SUSTAINABLE MICRO REGIONAL DEVELOPMENT IN AGRIBUSINESS AND TOURISM

Заедницата на единиците на локалната самоуправа – ЗЕЛС, организира петдневни обуки на тема „Користење на локални ресурси за одржлив микрорегионален развој во агробизнисот и туризмот во Јужен Балкан“. Обуките се една од активностите кои ЗЕЛС ги спроведува во соработка со ТЕМПУС програмата чија цел е преку обуки и менторирање да им помогне на општините во областа на органското земјоделство, водостопанството, екотуризмот, руралниот туризам.

Првиот циклус на обуки се одржа од 14 -18 ноември 2011 во Универзитетот „Климент Охридски“ – Факултет за биотехнички науки во Битола. Вториот циклус на обуки ќе се одржи на 7,9,12,13 и 14 декември на Универзитетот на Југоисточна Европа во Тетово и третиот циклус на обуки ќе се одржи од 19 – 23 декември на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип. Главната цел на обуките е да се подигнат капацитетите на претставниците на локалните самоуправи од одделенијата за ЛЕР, за животна средина и за урбанизам во областите на земјоделството, шумарството и туризмот со цел планирање на активности во правец на обезбедување на микрорегионален развој. Обуките ги реализираат истакнати универзитетски професори од Република Македонија од наведените универзитети.

The association of the Units of Local Self-Governments – ZELS organizes five days training entitled Use of local resources for sustainable micro-regional development in agribusiness and tourism in South Balkan. The trainings are one of the activities ZELS implements in cooperation with TEMPUS Program aimed at, through training and mentoring, helping the municipalities in the area of organ agriculture, water supply, eco-tourism, rural tourism.

The first cycle of trainings was held from 14-18 November 2011 at the University Clement of Ohrid – Faculty of Biotechnical Sciences in Bitola. The second cycle of trainings will be held on 7, 9, 12, 13 and 14 December at the University of Southeast Europe in Tetovo, and the third cycle of the training will be held from 19-23 December at the University Goce Delchev in Shtip. The main purpose of the trainings is to raise the capacities of the representatives of the local self-governments from the LER units, for environments and urbanism in the areas of agriculture, forestry and tourism for the purpose of planning the activities in direction of provision of micro regional development. The trainings are realized by eminent university professors from the Republic of Macedonia from the universities mentioned.

Заклучоци од состанокој на Работното тело за утврдување на состојбите со недостатоците на финансиските средства во образованието кај локалните власти

ЗГОЛЕМУВАЊЕ НА СРЕДСТВАТА ЗА ОБРАЗОВАНИЕ ИЛИ ВРАЌАЊЕ НА ИНГЕРЕНЦИЈАТА НА МОН

Работното тело за утврдување на состојбите со недостатоците на финансиските средства во образованието кај локалните власти, одржа состанок на 24 ноември, 2011 година во просториите на ЗЕЛС. Присуствуваа сите осум номинирани претставници од одделенијата за финансирање од општините: Битола, Кичево, Гостивар, Тетово, Град Скопје, Штип, Куманово и Валандово, потоа претставници од Министерството за финансии: по двајца од Секторот за буџет и фондови и од Секторот за трезор и еден претставник од тројцата номинирани претставници од МОН. Членовите на Работното тело од локалните самоуправи го истакнаа недостатокот на средства од блок дотациите за образованието, укажувајќи дека најголемиот процент од добиените средства одат за исплата на плати, потоа за превоз на децата и за набавка на енергенси за затоплување на училишта, а за наставни потреби остануваат сосема минимални средства или воопшто не остануваат средства. Тие истакнаа дека општините се оптоварени и со дополнителни издатоци за исплаќање на отпремнини за пензија, за смртен случај, за систематски прегледи на наставниците, за обезбедување на објекти и опрема, за превоз на наставници до училишта каде нема јавен транспорт и уште многу други финансиски обврски кои воопшто не се предвидени во блок дотацијата. Како поткрепа беа изнесени и одредени примери. Општина Битола истакна дека има долг за превоз кој се влече уште од 2008 и 2009 година, кога пре-

возот го организираше МОН, како и натрупување на тековни долгови кон превозниците, токму поради недостаток на средства во блок дотациите. Општина Кичево истакна дека има долг од 20 милиони денари за основно и 20 милиони денари за средно образование исклучиво само за превозот, што постојано се зголемува поради судски доспееани тужби со камати од превозниците. Претставниците од Гостивар и од Тетово, исто така, истакнаа дека се соочуваат со недостаток на средства за образованието, особено што општините каде се сконцентрирани средните училишта не добиваат дополнителен процент за исплаќање на превозот, а се одговорни за сите ученици кои се школуваат на нивната територија. Општина Куманово укажа дека за 2012 година, од 280 милиони денари блок дотација, 210 милиони ќе одат за плати, а за превоз се потребни најмалку 63 милиони. Остануваат само 8 милиони денари со кои треба да функционираат сите средни училиштата во општината при набавката на нафта, струја и сите други реални потреби. Од страна на сите општини беше потенцирано дека МОН во блок дотациите префрлило средства за превоз само за првата генерација и истата сума се префрла секоја следна година, при што, како да е заборавено дека веќе се јавува четвртата генерација средно задолжително образование. Беше констатирано дека секоја нова генерација средношколци досега речиси воопшто не е покриена со нови дополнителни средства за превоз, од страна на МОН. Претставникот од Град

Conclusions from the meeting of the Working body laying down the conditions with the deficit of finances in education, within local governments

INCREASE OF THE ASSETS FOR EDUCATION OR RETURN OF COMPETENCES OF THE MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE

The Working body laying down the conditions with the deficit of assets in the education within the local governments held meeting on 24 November 2011 in the facilities of ZELS. All eight nominated representatives from the units for financing from municipalities participated in the meeting as follows: Bitola, Kichevo, Gostivar, Tetovo, City of Skopje, Shtip, Kumanovo and Valandovo, then representatives of the Ministry of Finance: per two people from the sector for Budget and funds and from the Sector for Treasury and one representative from three nominated representatives of Ministry of Education and Science. The members of the Working body from the local self-governments pointed out the deficit of assets from block grants for education pointing that the major percentage of the assets obtained are for payment of salaries, then for children transport and for supply of energy for school heating, where only minimum assets or even nothing stays for teaching needs. They pointed out that the municipalities are as well laden by additional costs for payment of golden handshake, for fatalists, for general medical examination of teachers, for security of objects and equipment, for transport of teachers to schools where no public transport exists and many other financial obligations being not envisaged in the block grants. As support of the mentioned certain examples were presented. Municipality of Bitola stated that there is a debt for transport even from 2008 and 2009 when the transport was organized by the Ministry of Education and Science as well as accrual of current debts towards the transporters due to the deficit of assets in the block grants. Municipality of Kichevo pointed out that there is a debt of about 20 million MKD for primary and 20 million MKD for secondary education only for transport that continuously increases due to court accrued claims including interests from the transporters. The represent-

atives from Gostivar and from Tetovo pointed out that they face with the deficit of assets for education, in particular due to the fact that the municipalities where the secondary schools are concentrated in do not obtain additional percentage for transport payment and they are responsible for all students and they are responsible for

DONATION OF 39 USED BUSES FOR 38 MUNICIPALITIES BY THE CITY OF SKOPJE

Thirty eight municipalities as follows: Berovo, Bogdanci, Bosilovo, Brvenica, Valandovo, Vasilevo, Veles, Gevgelija, Delchevo, Demir Kapija, Demir Hisar, Dojran, Zrnovci, Ilinden, Jegunovce, Kavadarci, Karbinci, Kichevo, Konche, Kriva Palanka, Krivogashtani, Krushevo, Lozovo, Makedonska Kamenica, Mogila, Negotino, Novaci, Novo Selo, Probishtip, Radovish, Rankovce, Rosoman, Sveti Nikole, Strumica, Studenichani, Chashka, Cheshinovo Obleshevo and Shtip during November and December will get per one used bus (excluding the Municipality of Shtip that is to obtain two) as donation by the City of Skopje. After the supply of new buses for the public transport of the capital of the Republic of Macedonia, the Council of the City of Skopje, based on Article 36 of the Law on Local Self-Government (Official Gazette of the Republic of Macedonia No 05/02) and regarding Article 6 of the Law on Donations and Sponsorships in Public Activities (Official Gazette of the Republic of Macedonia No 47/06, 86/08 and 51/11) has adopted this decision for the purpose of support for the local authorities of the country. Following the conclusion of contracts, representative of JSP will distribute the vehicle in each municipality. These 39 buses will be used by the municipalities in greater part for provision of student transport as well as for other needs of the local self-government.



ДОНАЦИЈА ОД 39 КОРИСТЕНИ АВТОБУСИ ОД ГРАДОТ СКОПЈЕ ЗА 38 ОПШТИНИ

Триесет и осум општини: Берово, Богданци, Босилово, Брвеница, Валандово, Василево, Велес, Гевгелија, Делчево, Демир Капија, Демир Хисар, Дојран, Зрновци, Илинден, Јегуновце, Кавадарци, Карбинци, Кичево, Конче, Крива Паланка, Кривогаштани, Крушево, Лозово, Македонска Каменица, Могила, Неготино, Новаци, Ново Село, Пробиштип, Радовиш, Ранковци, Росоман, Свети Николе, Струмица, Студеничани, Чашка, Чешиново, Облешево и Штип во текот на ноември и декември ќе добијат по еден користен автобус (освен општина Штип која ќе добие два) како донација од Градот Скопје. По набавувањето на нови автобуси за јавниот превоз во главниот град на Република Македонија, Советот на Град Скопје, врз основа на член 36 од Законот за локалната самоуправа („Службен весник на РМ“ бр. 05/02), а во врска со член 6 од Законот за донации и спонзорства во јавните дејности („Службен весник на РМ“ бр.47/06, 86/08 и 51/11), донесе ваква одлука со цел поддршка на локалните власти од земјава. По склучувањето на договорите, претставник од ЈСП ќе го дистрибуира возилото во секоја општина. Овие 39 автобуси општините во најголем процент ќе ги искористат за обезбедување на превоз на учениците, но, исто така, и за други потреби на локалната власт.



Скопје, исто така, изнесе пример дека од една милијарда денари, добиени средства за 21 средно училиште, околу 200 милиони се потребни само за превоз на средношколците. Беше потенцирано дека законските одредби во однос на надоместувањето на средствата за превоз на средношколците се покриени едвај со една одредба и дека е потребно МОН да донесе правилник, или било каков подзаконски акт со кој локалните власти ќе добијат попрецизни правци околу исплаќањето на превозот: кому и колку треба да му се доделат вакви средства, дали превозот нема да се надоместува ако ученикот во својата средина има таков вид на образовна насока и друго.

Според информациите кои стигнуваат во ЗЕЛС, речиси ни една општина не е задоволна од висината на добиените блок дотации за образование. Менувањето на формулата за распределба на средствата за образование, што е утврдено во методологијата за распределба на блок дотации засега ќе предизвика само одземање на средства од едни општини за сметка на други, а главниот проблем е недостаток на вкупната парична маса за оваа намена. Претставникот од МОН укажа дека утврдиле, дека од 2005 година општините не направиле утврдување на дејноста, споредбено со наставниот план од Бирото за образование, па имаат сознанија дека во одредени средини наставници со 4 часа се исплаќаат како за настава од 16 часа. На оваа забелешка беше

укажано дека тоа се ретки случаи, но произлегуваат од тешкотиите со кои се соочуваат локалните власти при издавањето на согласности за ново вработување, бидејќи може да се случи веќе следната година да има повеќе класови, односно наставникот да има повеќе часови. Од страна на МОН, укажаа дека според нивната анализа, цената на превоз по дете е најразлична и се движи од 800 денари во одредени средини, па до 6000 денари во други и општините треба да направат напори за подوماќинско работење.

Потоа, беа споредувани податоците од трезорските сметки што ги изнесоа присутните претставници од општините со податоците со кои располагаа претставниците од Министерството за финансии и беше утврдено дека резултатите беа речиси идентични. Претставниците од Министерството за финансии истакнаа дека на салдото не се само средства за образование, туку и за противпожарна заштита, градинките, за култура, но точно е утврдено кои средства за која намена се однесуваат. Општините образложија дека во одредени случаи јавните набавки се повторуваат и по неколку пати, заради што настанува одложување на плаќањето, но, исто така, укажаа дека исплаќањата ги вршат sukcesивно. Потоа изнесоа забелешка дека трезорот пушта средства многу доцна на крајот во декември и општината или училиштата немаат време за вршење на исплатата, поради што тие се префрлаат за следната година како неискористени. Од страна на одредени локални власти беше упатена забелешка дека не може да се направи вистинско планирање во училиштата, бидејќи се укинати професионалните финансиски работници во училиштата.

По повеќе од двочасовна дискусија беа донесени заклучоци од страна на претставниците на локалните власти, кои потоа ќе бидат доставени на разгледување на седница на Управниот одбор на ЗЕЛС:

Заклучок 1:

Постои недостаток на средства за образование и е потребно зголемување на средствата во блок дотациите од буџетот на РМ, со цел задоволување на реалните потреби во оваа област. Секое менување на формулата, во ваква состојба на евидентен недостаток, сега би предизвикало само пренесување на средствата од едни општини за сметка на други.

Заклучок 2:

Општините во кои се сконцентрирани средните училишта да добијат дополнителен процент од блок дотациите. Точно е дека средствата се префрлаат по број на ученици, но притоа не се зема предвид колку од тој број се однесува на ученици кои доаѓаат од други општини и за колкава километража треба да им се надомести превозот. Ученици доаѓаат од големи далечини, најголем дел од нив земаат средства и за комбиниран превоз- меѓуградски и потоа градски, има голем број ученици кои доаѓаат од средини каде нема организиран јавен превоз, а не е утврдено и тоа дали треба да се исплаќаат и децата кои одат во друга средина, иако во својата општина ја имаат истата образовна насока. За сето ова МОН треба да подготви правилник, според кој општините ќе се раководат при исплаќањето на средствата, но и донекаде ќе се утврди потребната сума на средства за покривање на реалните трошоци за превоз на учениците.

Заклучок 3:

Доколку МОН не може да обезбеди адекватно покривање на финансиските потреби за образование, тогаш општините ќе ги вратат надлежностите во делот за обезбедување на превоз на учениците во средното задолжително образование, односно оваа ингеренција да ја преземе МОН.

all students at their territory. Municipality of Kumanovo pointed out that for 2012 from 280 million MKD block grants, 210 million go for salaries, and at least 63 million are necessary for transport.

Only 8 million MKD stays for all secondary schools in the municipality during supply of the oil, electricity and all other real needs. All municipalities stressed out that the Ministry of Education and Science within the block grants transferred assets for transport only for the first generation and the same amount is conferred each next year where as it is forgotten that there is as well fourth generations of secondary obligatory school. It was stated that each new generation of students in high schools in not at all covered by new additional assets for transport by the Ministry of Education and Science. The representative of the City of Skopje as well presented an example that from one thousand million obtained assets for 21 secondary school; about 200 million are necessary for transport of the students.

It was pointed out that the legal provisions regarding the compensation of assets for transport for students in high schools are covered by only one provision and that it is necessary for the Ministry of Education and Science to adopt a Rulebook or any other bylaw providing more precise ways for the local governments regarding the transport payment: to whom and how these assets should be granted, whether the transport is not to be paid if the student has the same type of educational course etc.

According to the information coming to ZELS, almost no municipality is satisfied by the amount of the accepted block grants for education. The change of the formulae for disposal of assets for education led down in the methodology for disposal of block grants for now will cause only deduction of assets from certain municipalities in favour of other, and the main problem is deficit of the total paying amount for this aim. The representative of the Ministry of Education and Science stated that they have set out that from 2005 the municipalities did not make determination of the activity, compared to the teaching plan from the Bureau for Education, so they have information that in certain areas the teachers having 4 lessons are paid as for 16 lessons. It was stated that those are rare cases but they derive from the difficulties the local governments face with due to the issuance of consents for new employments as the case is that the next year the same teacher may have more classes. The Ministry of Education and Science stated that according to their analysis, the price for transport for one child is most different and it goes from 800 MKD in certain areas to 6000 MKD in other and the municipalities should make efforts for more efficient work.

Then the data from the treasury accounts were compared presented by the present representatives from the municipalities including data at disposal of the representatives of the Ministry of Finances and it was noted that the results are almost identical. The representatives of the Ministry of Finances pointed out that on the account there are not only assets for education but as well for fire preventive protection, kindergartens, for culture, but it is exactly stated which assets for which aim refer to. The municipalities explained that in certain cases the public procurements are repeated several times that caused delay of payment as well as that the payment is made successively. There was a comment that the Treasury releases assets late at the end of December and the municipalities or schools have no time for payment thus

causing the transfer of assets for the next year as unused. Certain local governments gave comments that no real planning in school may be done as the professional financial workers in the schools are being repealed.

After two hours discussion conclusions were made by the representatives of the local governments that will be submitted on consideration at the session of ZELS Management Board:

Conclusion 1:

- There is a deficit of assets for education and it is necessary to increase the assets in block grants from the Budget of the Republic of Macedonia, for the purpose of meeting the real needs in this area. Each change of the formulae, in this condition of evident deficit, would cause only shuffling of the assets from one municipality in favour of other.

Conclusion 2:

Municipalities where the secondary schools are concentrated in should be granted with additional percentage in block grants. It is correct that the assets are transferred per number of students but this does not take into account the number of students coming from other municipalities and the mileage for which the transport should be compensated. The students come from great distances, the major part take money for combined transport –intercity and then city transport, there are a great number of students coming from areas without organized public transport and it is not laid down whether the children going in other area should be paid no matter of the fact that there is the same education course in their municipality. Thus the Ministry of Education and Science should prepare Rulebook according to which the municipalities may administer during the payment of assets, and to lay down the necessary amount of assets for coverage of the real costs for student transport.

Conclusion 3:

-If the Ministry of Education and Science is not capable to provide adequate coverage of the financial needs for education, then the municipalities will return the competences in the part of the student transport in the secondary obligatory school that is this competence will be taken by the Ministry of Education and Science.



Саем на општините „ЗЕЛС ЕКСПО“ по шести пат

„ЛОКАЛЕН ЕКОНОМСКИ РАЗВОЈ И МОЖНОСТИТЕ ЗА ИНВЕСТИРАЊЕ ВО ОПШТИНИТЕ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА“



Municipality Fair ZELS EXPO sixth time

LOCAL ECONOMIC DEVELOPMENT AND THE POSSIBILITIES FOR INVESTMENT IN THE MUNICIPALITIES IN THE REPUBLIC OF MACEDONIA

Заедницата на единиците на локалната самоуправа на Република Македонија - ЗЕЛС, на 25 и 26 ноември, 2011 година го организира шестиот по ред, Саем на општините - „ЗЕЛС ЕКСПО 2011“. На Скопскиот саем, во Метрополитска арена, хала 1, општините ги претставуваат своите досегашни активности, најдобри проекти и идни планови. „ЗЕЛС ЕКСПО“ е промоција на развојот на децентрализацијата во земјата, промоција на развојот на општините. Како резултат на единството на локалните власти, во рамките на ЗЕЛС, се постигнати значајни резултати и забрзан развој на оваа системска реформа во државата, која години по ред наназад добива позитивни оценки во рамките и на извештаите на Европската комисија за напредокот на земјата.

Годинашниот саем на општините беше во знакот на носечката тема „Локален економски развој и можностите за инвестиции во општините во Република Македонија“. Причината зошто Управниот одбор на ЗЕЛС се реши за оваа тема е поврзаноста со донесувањето и имплементирањето на еден од позначајните закони за локалните власти - Законот за градежно земјиште. „ЗЕЛС ЕКСПО“ се случува на секои две години, а годинава официјално го отвори вице-премиерот и министер за финансии, г-дин Зоран Ставрески. Воведно обраќање имаше Претседателот на ЗЕЛС г-дин Коце Трајановски, а на присутните им се обратија и министерот за локална самоуправа Невзат Бејта, потоа Н.Е. Пол Волерс, амбасадор на САД во Република Македонија, амбасадорот на Швајцарија во нашата земја, Н.Е. Стефано Лазарото и Н.Е. Робин Лидел, вршител на должност на шеф на Делегацијата на ЕУ во РМ. Веднаш по официјалните говори, почесните гости направија кратка прошетка низ штандовите на општините. На саемот

The Association of the Units of Local Self-Governments of the Republic of Macedonia-ZELS, on 25 and 26 November 2011 organises under sixth time Municipality Fair – ZELS EXPO 2011. At Skopje Fair, in Metropolis Arena, hall 2, the municipalities presented their recent activities, best projects and future plans. ZELS EXPO is a promotion of the development of decentralization in the country, promotion of the development of the municipalities. As a result of the unity of the local governments, within ZELS, significant results have been achieved and fastened development in this systematic reform in the state that many years obtains positive marks in the frames and in the reports of the European Commission for Progress of the Country.

This year municipality fair was under the sign of the basic topics Local economic development and the possibilities for investments in the municipalities in the Republic of Macedonia. The reason why the Management Board of ZELS decided has on this topic is the connection with the adoption and implementation of one of the most significant laws for the local governments- Law on Construction Land. ZELS EXPO is held at each two years and this year it was officially opened by the Vice president and the Minister for Finances Mr Zoran Stavreski. Introductory note was made by the President of ZELS, Mr Koce Trajanovski and the Minister for Local Self-Governments Nevzat Bejta addressed to the present as well as H.E. Paul Wolers, the ambassador of USA in the Republic of Macedonia, the ambassador of Switzerland in our country H. E Stefano Lazzarotto and H.E Robin Liddell from the Delegation of EU in the Republic of Macedonia. After the official





САЕМ НА ОПШТИНИ
PANAIRI I KOMUNAVE
MUNICIPAL FAIR

BNJVL EKSPLO ZELS
EKSPLO EXPO



„ЗЕЛС ЕКСПО“ ПРОМОЦИЈА НА РАЗВОЈОТ НА ОПШТИНИТЕ И НА ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЈАТА ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА



– „ЗЕЛС ЕКСПО“ претставува промоција на развојот на децентрализацијата во Република Македонија, промоција на развојот на општините. Како резултат на единството на локалните власти, постигнавме значајни резултати и забрзан развој на оваа системска реформа, која низа години наназад добива позитивни оценки во извештаите на Европската комисија за напредокот на земјата. Но, што е уште позначајно, децентрализацијата сè повеќе добива позитивни оценки од нашите граѓани“. Ова беше дел од поздравниот говор на претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски, на отворањето на традиционалната дводневна саемска манифестација „ЗЕЛС ЕКСПО 2011“.

„Причината за изборот на годинашната носечка тема на саемот „Локален економски развој и можности за инвестирање во општините“ е донесувањето на Законот за градежно земјиште, со кој е задоволено нашето повеќегодишно барање да бидеме вистински креатори на развојот на локалната економија, активно да дејствуваме за нејзино развивање преку создавање и обезбедување на поповолни услуги и услови за инвестирање и развој на локалното стопанство. Всушност сега сите активности од овој домен ќе се случуваат на едно место - во општината. Таа ќе води регистри за земјиштето, ќе ги спроведува аукциите, ќе преговара и разговара со инвеститорите, ќе гради критериуми, ќе обезбедува инфраструктура, планови и сè што е потребно за да се привлечат инвестиции. Веќе 14 општини ги исполнија предвидените законски услови да се стекнат со надлежноста да управуваат со градежното неизградено земјиште во име на државата, а речиси секој момент ја очекуваме и првата општина која овие законски одредби ќе ги реализира и во практиката“ - истакна Трајановски во својот говор, посакувајќи им успех на сите општини во развивањето на локалната економија. Претседателот на ЗЕЛС, пред присутните потенцираше дека она на што ЗЕЛС најмногу ќе се посвети во следниот период е обезбедувањето на поголема финансиска независност на локалните власти, односно на лобирањето за зголемување на средствата од зафаќањето на ДДВ во износ од 6% и од персоналниот данок на најмалку 30%.

присуствуваа сите претставници од локалните власти, а на поставените штандови, промотивни материјали и презентации изложија 58 општини, од кои дел беа организирани во рамките на своите плански региони. На ЗЕЛС ЕКСПО 2011 учество зеде и Министерството за локална самоуправа, меѓународни организации присутни во нашата земја и други заинтересирани фирми.

Задоволство од продолжувањето на саемската традиција на локалните власти изнесе амбасадорот на САД, Н.Е. Пол Волерс, укажувајќи дека САД даваа поддршка за време на целиот процес на децентрализација, а исто така и директна поддршка на ЗЕЛС и на развојот на локалните власти, со цел зголемување на стандардот на живеење на населението и надминување на политичките и етничките предизвици во земјата. Особено го потенцира значењето што сите општини веќе успеаја да влезат во втората фаза од децентрализацијата и ги охрабри локалните власти да продолжат да работат под закрила на ЗЕЛС со цел продолжување на интензивен развојот на пренесување на власта од централно на локално ниво.

– „Швајцарија долго време ја поддржува децентрализацијата во Македонија. Задоволни сме што покрај тоа можевме да им помогнеме на општините и за подобра организација на работата на комисиите за меѓуопштински односи со обезбедување опрема за симултан превод, со што се олесни комуникацијата помеѓу советниците од различни етнички заедници“, истакна швајцарскиот амбасадор, Н.Е. Стефано Лазарото, кој на свеченоста потенцира дека ЗЕЛС е нивниот стратески партнер во сите програми поврзани со процесот на децентрализација. Всушност, Швајцарската агенција за соработка и развој (СДЦ) е најголемиот поддржувач на активностите на ЗЕЛС.

Робин Лидел, вршител на должноста шеф на Делегацијата на Европската унија во Македонија истакна дека „ЗЕЛС ЕКСПО“ има витална улога во зајакнувањето на процесот на децентрализација и дека ЕУ ќе продолжи со својата заложба за поддршка на овој процес и преку европската финансиска помош.



speeches, the honorary guests made short visit o the gondolas of the municipalities. All representatives of the local governments were present at the Fair, and 58 municipalities organized within their plan regions presented promotional materials and presentations. The Ministry of Local Self-Governments as well took participation at ZELS EXPO 2011 as well as international organization present in our country and other interested firms.

Satisfaction of the continuation of the fair tradition of the local governments was shown by the ambassador of USA, H.E. Paul Wolers stating that USA provides support to the whole process of decentralization and direct support to ZELS and the development of the local governments for the purpose of increasing the standard of living of the population and over passing the political and ethnical challenges in the country. In particular he stressed that all the municipalities have already succeeded in entering the second

ZELS EXPO PROMOTION OF THE DEVELOPMENT OF THE MUNICIPALITIES AND OF THE DECENTRALIZATION IN THE REPUBLIC OF MACEDONIA

-,ZELS EXPO is a promotion of the development of the decentralization in the Republic of Macedonia, promotion of the development of the municipalities. As a result of the unity of the local governments, within ZELS, significant results have been achieved and fastened development in this systematic reform in the state that many years obtains positive marks in the frames and in the reports of the European Commission for Progress of the Country. But what is more important is that the decentralization gets positive marks from our citizens. This was part of the speech of the President of ZELS, Koce Trajanovski, at the opening of the traditional two days fair manifestation ZELS EXPO 2011. The reason for the election of this year basic topic at the fair Local economic development and possibilities for investment in the municipalities is the adoption of the Law on Construction land thus meeting our many years request of becoming real creators of the development of the local economy, to actively act in its development through creation and provision of more favourable services and conditions for investment s and development of the local economy. Actually, now all activities in this area will be held at one place, in the municipality. The municipality will keep registries for the land, will perform auctions, will build criteria, and will provide infrastructure, plans and what is necessary for the purpose of investment attraction.

14 municipalities met the envisaged legal conditions for the purpose of acquiring the competence to manage the construction unbuilt land, on behalf of the state, and almost each moment we expect and the first municipality that these legal provisions will realise in practise – pointed out Trajanovski in his speech wishing success to all municipalities in the development of the local economy. The President of ZELS pointed out that what is ZELS to pay attention at most to in the next period is the provision of bigger financial independence of the local governments that is the lobbying for increase of the assets from VAT coverage amounting to 6 % and of the personal tax to at least 30%.

TO CAPITAL INVESTMENTS THROUGH ISSUANCE OF MUNICIPAL SECURITIES

At the official opening of ZELS EXPO 2011, the Vice president Stavreski announced that soon all municipalities will be in the second phase of the fiscal decentralization as a result of raising the income capacity of the municipalities and facilitati0on of certain criteria and he stressed the amendment of the law on Financing the Units



of Local Self-governments that in phases increase the percentage of incomes from VAT from 3% to 4,5% to 2013. – During the fiscal decentralization, the challenge of the municipalities is as well the development of the infrastructure, efficiency of the municipal administration and provision of efficient services at local level. Significant possibility of financing the capital projects is the new possibility established by the Ministry of Finance for obligation of the municipalities this year, through issuance of municipal securities – said Stavreski and announced that the first application for debts submitted by the City of Skopje for funding the Project underground in the city is already approved.

phase of the decentralization and encouraged the local governments to continue the work under ZELS for the purpose of continuation of intensive development of transferring the government from central to local level.

Switzerland has support the decentralization in Macedonia for very long time. We are satisfied that we had the possibility to help the municipalities for better organization of the work of commissions for intermunicipal relations, providing equipment for simultaneous interpreting thus facilitating the communication between the councillors of different ethnical communities – pointed out the ambassador of Switzerland, H.E. Stefano Lazzarotto who stressed that ZELS is their strategic partner in all programs connected with the process of decentralization. Actually, the Swiss Agency for Cooperation and Development (SDC) is the biggest supported of ZELS activities.

Robin Liddell charge d'affaires of the EU Delegation in Macedonia stressed out that ZELS EXPO has

THE MUNICIPALITY FAIR MIRROR OF UNIFICATION OF THE LOCAL GOVERNMENTS

The Minister for Local Self-Government, Nevzat Bejta stressed that under third time participated at ZELS EXPO, now as Minister and in the previous period as mayor and as vice president of ZELS. He expressed the pleasure of the continuation of these traditional manifestations due to the big unification of the local governments in ZELS, irrespective of the subjects of the political parties. The Minister Bejta pointed out that in the future he will as well support the process of decentralisation as mail pillar of the society and the democracy, and the key current activities are the possibilities for legalization of the illegal objects and taking the competences for construction land management.

Во текот на двата дена, саемот го посетија и поголем број на граѓани, а пред се стопанственици и инвеститори од земјата и од странство кои имаа можност директно и непосредно, на едно место, да добијат информации од сите општини, односно од градоначалниците и општинската администрација за условите, но и за плановите на локалната власт за развивање на локалната економија. Во Дипломатик и во Бизнис салата во Управниот дел на Скопски саем беа организирани и поголем број на презентации од проекти од општините, од УНДП, МЦМС, ОБСЕ, неколку мрежи на стручна администрација од општините одржаа состаноци, а

ДО КАПИТАЛНИ ИНВЕСТИЦИИ ПРЕКУ ИЗДАВАЊЕ НА ОПШТИНСКИ ОБВРЗНИЦИ

При свеченото отворање на „ЗЕЛС ЕКСПО 2011“ вицепремиерот Ставрски, најави дека наскоро сите општини ќе бидат во втората фаза од фискалната децентрализација, како резултат на подигнување на приходниот капацитет на општините и олеснување на одредени критериуми, а ја потенцира и измената во Законот за финансирање на единиците на локалната самоуправа, со која етапно се зголемува процентот на приходите од данокот на додадена вредност од 3% на 4,5% до 2013 година. - „Во текот на фискалната децентрализација, предизвик за општините е и развојот на инфраструктурата, ефикасноста на општинската администрација и обезбедувањето ефикасни услуги на локално ниво. Значајна можност за финансирање капитални проекти е новиот инструмент што годинава го воспостави Министерството за финансии за задолжување на општините преку издавање општински обврзници“- рече Ставрски и објави дека веќе е одобрено првото барање за задолжување, поднесено од Градот Скопје, за финансирање на Проектот подземна сообраќајница во градот.

во соработка со Министерството за економија се организираше панел дискусија за јавно-приватно партнерство, можностите за развој на туризмот и енергетската ефикасност, на која присуствуваше заменик министерката за економија, Катерина Костеска. За посетителите, општините приредија и богата културно - уметнич-

САЕМОТ НА ОПШТИНИТЕ ОГЛЕДАЛО НА ЕДИНСТВОТО НА ЛОКАЛНИТЕ ВЛАСТИ



Министерот за локална самоуправа, Невзат Бејта, истакна дека веќе трет пат учествува на ЗЕЛС ЕКСПО, сега како министер, а во претходниот период како градоначалник и како потпретседател на ЗЕЛС. Тој го изрази задоволство што оваа традиционална манифестација продолжува, бидејќи го истакнува големото единство на локалните власти кое владее во ЗЕЛС, независно на припадноста на политичките партии. Министерот Бејта потенцира дека и во иднина ќе го поддржува процесот на децентрализацијата, како главен столб на општеството и демократијата, а клучни актуелни активности се можностите за легализација на дивоградбите и преземањето на надлежностите за управување со градежното земјиште.

СПОНЗОРИ НА „ЗЕЛС ЕКСПО 2011“ И МЕДИУМСКИ ПОКРОВИТЕЛИ

На секоја саемска манифестација се присутни и поддржувачите на ЗЕЛС. Годинашниот главен спонзор беше Швајцарската агенција за соработка и развој (СДЦ), а саемот доби поддршка и од УНДП и од Канцеларијата на ОБСЕ. Бројот на медиумските спонзори годинава беше на високо ниво: Македонска телевизија (МТВ), Телевизија Телма, АЛФА телевизија, Вечер, Коха, Нова Македонија и Дневник. Актуелните состојби во општините, развојот на децентрализацијата, активностите на ЗЕЛС и значењето на Саемот на општините беа пренесени во поголем број отворени телевизиски емисии, а на овие теми беа реализирани и интервјуа со претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски и двајцата потпретседатели: Изет Меџити и Зоран Дамјановски, во пишаните медиуми. Медиумски беше проследено свеченото отворање, како и дел од реализираните активности во рамките на ЗЕЛС ЕКСПО, а од страна на Македонска телевизија беше организирано и отворено студио во кое гостуваше раководството на ЗЕЛС.



ка програма која се одвиваше на поставената бина во халата Метрополис арена. Општините во текот на два саемски дена, на своите штандови изложија богат пропаганден материјал за својата општина, но, исто така, им овозможија на посетителите да се „потсетат“ на природните и културните убавини со кои располага нашата земја, на подзаборавените занаетчиски дела на македонските мајстори, на македонскиот мелос и традицијата.





SPONSORS OF ZELS EXPO 2011 AND MEDIA SPONSORS

Supporters of ZELS are as well present at each fair manifestation. This year main sponsor was the Swiss Agency for Cooperation and Development (SDC), and the fair obtained support by UNDP and OSCE Office. The number of media sponsors was at high level: Macedonian TV (MTV), Telma TV, ALFA TV, Vecher, Koha, Nova Makedonija and Dnevnik. The current conditions of the municipalities, the development of the decentralization, the activities of ZELS and the meaning of the Municipality Fair were transferred to a major number of open TV broadcasting and interviews have been made with the President of ZELS, Koce Trajanovski and both Vice presidents Izet Medziti and Zoran Damjanovski, in the printed media. The official opening as well as part of the realized activities within ZELS EXPO was covered by media and the Macedonian TV organized open studio where the management of ZELS was guest.

vital role in strengthening the process of decentralization and that EU will continue to make effort for support of this process as well through European financial aid.

During two days, the Fair was visited by great number of citizens, first of all owners and investors from the country and abroad that had the possibility for direct and immediate receiving of information from all municipalities that is the mayors and municipal administration regarding the conditions as well the plans of the local government for development of the local economy. Major number of presentations were presented in the Diplomatic and in Business Hall in the Administrative part of Skopje Fair regarding the projects of the municipalities, UNDP, MCMS, OSCE; several Networks for expert administration from the municipalities had meetings there and in cooperation with the Ministry of Economy the discussion was organized for public private partnership, the possibilities for development of tourism and energy efficient-



cy where the Minister of Economy Katerina Kosetska was as well present. For the visitors, the municipalities prepared rich cultural and art program held on the platform in Metropolis Arena Hall. Within both days, the municipalities exposed rich promotional material for their municipality and provide the possibility to the visitors to “remind themselves” of the natural and cultural beauty of our country, the forgotten craft arts of Macedonian craftsmen, Macedonian music and tradition.



ИЗБРАНИ ЧЛЕНОВИ НА УПРАВНИОТ ОРГАН НА МРЕЖАТА НА ФИНАНСИСКИ РАБОТНИЦИ НА ЗЕЛС

На 26 ноември, 2011 година, во рамките на ЗЕЛС ЕКСПО 2011, во Бизнис сала на Скопски саем беше одржана средба на членовите на Мрежата на финансиски работници на ЗЕЛС, одговорни лица за финансии во единиците на локалната самоуправа. Освен дискусијата за актуелните предизвици во областа на финансирањето на локалните власти и потребите за надоградување на финансиските работници во општините, присутните го усвоија и Деловникот за работа - формално правен акт со кој се уредуваат целите и задачите на мрежата и начинот на нивното остварување, условите и начинот на членување, воспоставување, организација и функционирање на

управниот орган на мрежата, основање на постојани работни тела на мрежата - комитети, како и други прашања од значење за функционирањето на мрежата.

Во согласност со Деловникот за работа, предмет на усвојување на оваа средба, беше избран и Управниот орган на мрежата, сочинет од 8 членови, во согласност со бројот на плански региони во Република Македонија. За претседател на мрежата беше избрана Марика Зафировска од општина Гази Баба, а членови се: Слободан Бончановски, општина Битола - Пелагониски плански регион; Љупче Андреевски, општина Велес - Вардарски плански регион; Марика Зафировска, општина Гази Баба

- Скопски плански регион; Мара Мишкоска, општина Кичево - Југозападен плански регион; Ширет Елези, општина Гостивар - Полошки плански регион; Павле Митов, општина Штип - Источен плански регион; Виолета Ефнушева, општина Радовиш - Југоисточен плански регион и Ирена Илиевска, општина Куманово - Североисточен плански регион. Со цел обезбедување на континуитет во работата на ова тело и овозможување на непреченост во извршувањето на неговите задачи, на оваа средба беа избрани и заменици на секој од членовите на Управниот орган на мрежата на финансиски работници.



MEMBERS OF THE MANAGEMENT BOARD OF THE NETWORK OF FINANCIAL WORKERS OF ZELS ELECTED

On 26 November 2011, within ZELS EXPO 2011 in the Business Hall of Skopje Fair meeting of the members of the Network of financial workers of ZELS that is competent persons for finances in the units of the local self-governments was held. Apart from the discussion for the current challenges in the area of funding the local governments and the needs for upgrading the financial workers in the municipalities, the present adopted the Rulebook - formal legal act setting out the aims and tasks of the network and the manner of their implementation, the conditions and the way of membership, establishment, organi-

zation and functioning of the management body of the network, establishment of standing working bodies of the network- Committees, as well as other issues relevant for the functioning of the network.

Pursuant to the Rulebook the subject to the adoption of this meeting was the election of the Management body of the Network, consisted of 8 members pursuant to the number of plan region in the Republic of Macedonia. Marika Zafirovska from Municipality of Gazi Baba was elected for president, and the members are as follows: Slobodan Bonchanovski, municipality of Bitola-Pelagonija region, Lju-

pche Andreevski, municipality of Veles - Vardar region, Marika Zafirovska, municipality of Gazi Baba-Skopje region, Mara Mishkoska, municipality of Kichevo - Southwest region, Shiret Elezi, municipality of Gostivar - Polog region, Pavle Mitov, municipality of Radovish - Southeast region and Irena Ilievska, municipality of Kumanovo - Northeast region. For the purpose of providing continuity in the work of this body and providing continuity in the implementation of the tasks, deputies of each of the members of the Management body of the network of financial workers were elected on this meeting.



ГОЛЕМ ИНТЕРЕС ЗА ОБУКИТЕ ЗА ОЦЕНУВАЊЕ НА ДРЖАВНИТЕ СЛУЖБЕНИЦИ ОД ОПШТИНИТЕ ВО ОРГАНИЗАЦИЈА НА ЗЕЛС

„Оценувањето на државните службеници е континуирана обврска, за што ќе се изготвуваат извештаи на шест месеци. Предвидени се и измени на воспоставената динамика на оценувањето, веќе од следната година“. Ова се дел од новините кои им беа пренесени на регионалните обуки што ги организира ЗЕЛС на 3 и 4 ноември, 2011 за претставниците од општините од Полошкиот, Скопскиот и Североисточниот регион и на 10 и 11 ноември, 2011 година, во Велес, за претставниците од Мрежата на УЧР при ЗЕЛС, од Вардарскиот, Југоисточниот и Источниот регион. Интересот за оваа обука беше голем, при што нивните иницијативи и предлози за промени во делот на оценувањето, во голем процент се поклопуваа со новините кои претстојат и се работат во рамките на Министерството за информатичко општество. Во текот на обуката, што ја држеа претставници од Министерството за информатичко општество и администрација: Николина Тошанова и Александар Голев, преку практични вежби за одредување на целите и активностите на вработените, одговорните за УЧР имаа можност да утврдат дали добро ја



спроведуваат оваа активност која е неопходна за правилно оценување на државниот службеник. Беше нагласено дека е погрешно мислењето дека оценувањето се користи за казнување, а не за реална евалуација на сработеното на вработениот. Беше нагласено дека оценувачите треба да се водат од објективните состојби, со цел развој на капацитети на вработените и остварување на крајната цел-подобри услуги за граѓаните. Се говореше и за оценувањето како основа за прераспоредување на државниот службеник, кога и како оценката влијае за престанок на работа на лицето кое се оценува со оценката „не задоволува“. На работилницата беше претставено оценувањето и како основа за развој на кариера-

та. Преку вежба за утврдување на целите и активностите на оценуваниот, беше разјаснета постапката за оценување на државниот службеник. На вториот ден од обуката сите учесници симулираа спроведување на интервју оценувач-оценуван, при што им беше укажано на слабите страни и начините за нивно надминување, со цел доследно спроведување на оваа алатка која е многу важна при процесот на оценувањето. Се говореше и за поврзаноста на оценувањето и мотивацијата и оценувањето врз основа на компетенциите, беше детално објаснет циклусот за оценување 360 степени. Наредни обуки на оваа тема се планирани на 10 и 11 ноември, 2011 година во Велес за одговорните за УЧР од Вардарскиот, Југоисточниот и Источниот регион.

GREAT INTERESTED FOR THE TRAININGS FOR ASSESSMENT OF STATE OFFICIALS FROM THE MUNICIPALITIES, ORGANIZED BY ZELS

“The assessment of the state officials is continuous obligation for which reports are being made at six months. Changes have been envisaged of the established dynamics in the assessment for the next year.” This is part of the novelties being transferred at the regional trainings organized by ZELS on 3 and 4 November 2011 for the representatives of the municipalities from Polog, Skopje and Northeast region and 10 and 11 November 2011 in Veles for the representatives of the HR Network in ZELS from Vardar, Southeast and East region. The interest for this training was big where their initiatives and suggestions for changes in the part of the assessment in great part cover the coming novelties and novelties already prepared within the Ministry of Information Society. During the training held by the representatives of the Ministry of Information Society and Administration: Nikolina Tosh-

anova and Aleksandar Golev through practical exercises for determination of the aims and activities of the employees, the responsible persons for humans resources had possibility to establish whether they implement the activity well and which activity is necessary for proper assessment of the state official.

It was stressed the wrongness of the opinion that the assessment is used as penalty and not for real evaluation of the activities done by the employees. It was as well stressed out that the assessor should be led by the objective conditions for the purpose of development of capacities of the employees and realization of the end aim-better services for the citizens. The matter was about the assessment as basis for replacement of the state official, when and how does it influence the termination of work of the person being assessment by the mark “not satisfactory”. The as-

essment was as well presented as basis for career development within the workshop. The exercise for determination of the aims and activities of the assessed person, the procedure for assessment of the state official was cleared. On the second day of the training all participants simulated implementation of interview Assessor- assessed persons where the disadvantages and the manners for over passing the same were discussed for the purpose for proper implementation of this tool that is very important in the process of assessment. The connection of the assessment and motivation and assessment on the basis of competences were as well discussed and the assessment cycle 360 degrees was explained in details. The next trainings on these topics are envisaged for 10 and 11 November 2011 in Veles for HR responsible people from Vardar, Southeast and East region.

ИЗГОТВЕНИ ПРЕДЛОГ-ДОКУМЕНТИ ОД КОМИСИЈАТА ЗА РАЗГРАНИЧУВАЊЕ НА ИНГЕРЕНЦИИТЕ МЕЃУ ДРЖАВНИТЕ И ОПШТИНСКИТЕ ПРОСВЕТНИ ИНСПЕКТОРИ

На седми ноември, во просториите на ЗЕЛС, Комисијата за разграничување на ингеренциите меѓу државните просветни инспектори и општинските инспектори го одржа својот втор состанок на кој се разгледуваа двата изработени предлог-документи: „Освртокот за можноста за подготовка на предлог-документ за разграничување на надлежностите на државните и на општинските просветни инспектори“ и предлог-документ за усогласување на Законот за просветна инспекција, Законот за основно образование, Законот за средно образование и сите подзаконски акти од областа на образованието со Законот за инспекциски надзор изработени од страна на комисијата. Целта е да се дефинира статусот на досега именуваните „овластени општински инспектори“, како и да се разграничат ингеренциите меѓу државните просветни инспектори и општинските инспектори за образование, односно да се утврдат преклопувањата со кои тие се соочуваат во извршувањето на овластувањата на терен. Членовите на комисијата се согла-

сија со содржината на предлог-документите и истите се пуштени по електронска пошта и разгледувани на обуката за општинските инспектори, а по добивањето на забелешките ќе бидат упатени и до соодветните институции.



DRAFT DOCUMENTS MADE BY THE COMMISSION FOR DIFFERENCE OF COMPETENCES BETWEEN STATE AND MUNICIPAL CULTURAL INSPECTORS

On 7 November in the facilities of ZELS, the Commission for difference of competences between state and municipal cultural inspectors held its second meeting where both made draft documents have been considered: Review of the possibility for preparation of draft document for difference of the competences between state and municipal cultural inspectors and draft document for harmonization of the Law on Cultural Inspection, Law on Primary Education, law on Secondary Education and all bylaws in the area of education including the Law on Inspector Surveillance drafted by the Commis-

sion. The aim is to define the status of the already appointed “authorized municipal inspectors” as well as to make difference between the competences of state cultural inspectors and municipal inspectors for education, that is to determine the compliances they face with within the implementation of the authorizations on field. The members of the Commission agreed with the content of the draft documents and the same have been sent by e-mail and considered at the training for municipal inspectors and after receipt of the comments the same will be sent to the appropriate institutions.

НЕАДЕКВАТНА ФИНАНСИСКА ПОКРИЕНОСТ НА НАДЛЕЖНОСТА ОБРАЗОВАНИЕ, КОНСТАТИРА КОМИСИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАНИЕ ПРИ ЗЕЛС

Комисијата за образование при ЗЕЛС, на седми ноември, 2011 година, во просториите на Заедницата, одржа итна седница, на која беа разгледувани актуелните состојби во областа на образованието, предизвикани од недостатокот на средства во блок дотациите за оваа намена и новата предлог-распределба за буџетот за 2012 година. Комисијата притоа ги ревидираше систематизираните ставови за образование, кои претставуваа дел од точките на дневен ред за закажаната четврта седница на Управниот одбор на ЗЕЛС. Беше констатирано дека зголемувањето на средствата за образование за 2012 година од 7 % повторно не ги задоволува потребите за образование, особено со оглед на континуираното зголемување на цените на нафтата,

струјата, парното греење и друго. Градоначалникот на Македонски брод, посочи дека МОН префрлило средства само за првата генерација средно задолжително образование, а следните години ја префрла истата сума, без притоа да води грижа дека во средно задолжително образование има веќе четири генерации. Градоначалникот на Студеничани го посочи и проблемот со наставниците кои патуваат до училишта на терени каде нема јавен превоз, кои не добиваат надомест за тоа. Укажа дека од голема полза за некои општини би било доколку добијат нафта од државните резерви, со цел делумно покривање на долговите за превозниците, иако тие тоа многу тешко го прифаќаат, а, исто така, посочи дека при најавите за донирање и давање на ав-

тобуси треба да се води грижа за општините во кои терените се прилично планински и секое возило не е најприкладно за користење, поради што се јавуваат чести поправки на возилата за кои, исто така, општините немаат доволно средства. Беше истакнато дека е потребно зголемување за најмалку уште 10 %, како и воведување на дополнителни варијабели кои би произлегле од пресметките каде би се вкalkулирала километражата што ја минуваат учениците, специфичноста на теренот што го минуваат, постоењето или непостоењето на јавен превоз и слично.

Членовите се задржаа и на ставот за утврдување на надоместоци за наставниците распоредени со соодветен број на часови, но во повеќе училишта на територија на

INADEQUATE FINANCIAL COVERAGE OF THE COMPETENCE EDUCATION, STATED BY THE COMMISSION FOR EDUCATION WITHIN ZELS

On 7 November 2011 the Commission for Education within ZELS, in the facilities of the Association held emergent session where the current conditions in the area of education have been considered caused by the deficit of assets in block donations for this aim and the new draft-disposal of the Budget for 2012. The Commission reviewed the systemized attitudes for the education that are part of the items on the schedule for the fourth session of the Management Board of ZELS. It was stated that the increase of the assets for education for 2012 of 7% does not meet the needs of education, having regards to the continuous increase of the prices for oil, electricity, steam power and other.

The Mayor of Makedonski Brod stated that the Ministry of Education and Science has made transfer of assets only for the first generation of the secondary obligatory education, and the next years he transferred the same amount without taking care that there are already four generations in the secondary obligatory education. The Mayor of Studenichani stressed out the problem with teachers travelling to schools to areas without public transport and do not have compensation for the same. He stressed out that it will be of great use for some municipalities to get oil

повеќе општини. Овие вработени склучуваат договор со секое училиште, но во ПИОМ не ги прифаќаат овие договори и бараат тој да склучил договор со едно училиште од една општина. Носител е една општина која ги плаќа сите трошоци, а МОН ги доделува средствата во сите училишта каде тој држи часови. Оштетена е општината која е носител на главниот договор, која ги исплаќа сите средства. Членовите на Комисијата ги разгледаа сите останати точки од останатите систематизирани ставови за образование, при што се задржаа и на реализацијата на проектот „Компјутер за секое дете“ и другите обврски за осигурување на објектите и движните ствари, ангажирање на лица за поправки и одржување на компјутерите, за кои, исто така, нема

from state reserves for the purpose of partial coverage of debts for transporters even though they hardly accepted that and he as well stressed out that while notifications for granting and giving buses the care should be taken for the municipalities with rather mountain terrains and the fact that each vehicle is not suitable for use that is to cause often repairs of the vehicles for which the municipalities have no enough assets. The necessary increase for at least 10 % was mentioned as well as the introduction of additional varieties that would be result of the calculations including the mileage the students pass, the terrain specification, the existence or non-existence of public transport etc.

The members also discussed the opinion for determination of the compensations for teachers sent with certain number of classes, but in several schools in the territory of many municipalities. These employees make contract with each school, but the Fund for Pension Insurance does not accept these contracts and the Fund requires contract with one

school from one municipality. One municipality paying all costs is the holder of and the Ministry of Education and Science grants assets in all schools where the teacher teaches. The municipality holder of the main contract is the damaged party that pays all assets. The members of the Commission considered all other items from other systemized attitudes for education where they as well considered the realization of the Project Computer for each child as well as other obligations for safety of the feasibilities and personalities, engagement of persons for repair and computer maintenance for which no additional assets in block transactions exist.

On this meeting the representatives of the project for integration of the ecologic education in Macedonian educational system supported by the Swiss Agency for Cooperation and Development, implemented by the Ministry of Education and Science and the Association of Citizens-OHO, made their presentations for the aims and activities implemented through schools in the country.



дополнителни средства во блок додатоците .

На овој состанок претставници од Проектот за интеграција на еколошка едукација во македонскиот образовен систем, подржан од Швајцарската агенција за сора-

ботка и развој (СДЦ), имплементиран од Министерството за образование и наука (МОН) и здружението на граѓани ОХО, имаа презентација на целите и активностите што се проведуваат низ училиштата во земјата.

ПРЕТСЕДАТЕЛОТ НА ЗЕЛС ВО ОФИЦИЈАЛНА СРЕДБА ВО СТОПАНСКА КОМОРА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски и претставници од ЗЕЛС, остварија прва официјална средба со претседателот на Стопанската комора на Република Македонија, Бранко Азески, на која присуствуваа претседателите на регионалните стопански комори. На средбата, која се одржа во просториите на Стопанската комора, на втори ноември, 2011 година, беа договорени значајни прашања во правец на натамошно унапредување и зацврстување на соработката на бизнис заедницата со локалните власти. формирање на економски совети на ниво на поголемите општини или региони, склучување на Меморандум за соработка помеѓу ЗЕЛС и Стопанската комора до крајот на годината, шестмесечни средби за разгледување на заеднички постигнатите резултати и дефинирањето на идните развојни правци на соработка, како и заедничкото утврдување на приоритетни инвестиции на локално и на регионално ниво за подобрување на бизнис климата, беа дел од заклучоците кои произлегоа од состанокот.

„Оваа средба е клучна и за локалните власти и за стопанствениците, бидејќи заедничката цел и на двете страни е зголемен економски развој на земјата, развој на стопанството и на секоја локална заедница“ потенцира претседателот на

ЗЕЛС, Коце Трајановски, на почетокот на средбата, истакнувајќи големо задоволство што и официјално се зацврстува соработката меѓу општините и бизнис заедницата. Трајановски истакна дека со донесувањето на Законот за градежно земјиште најважниот дел од активностите на стопанствениците ќе се реализираат во рамките на општините, поради што формирањето на економските совети ќе биде од големо значење за реализација на значајни локални и регионални проекти. Речиси секоја локална власт има обемна економска програма за чија реализација ѝ е потребна поддршка од бизнис секторот,“ потенцираше Трајановски. Тој веднаш упати конкретен предлог - покана за соработка до Регионалната стопанска комора на Град Скопје преку организирање на заедничка средба на која ќе се разгледува Генералниот урбанистички план на Градот Скопје, кој е во изработка. Предложи во иднина, при секоја изработка на ГУП-ови од страна на локалните власти, активно учество да земаат и претставниците од регионалните комори. Трајановски ги информираше присутните дека ЗЕЛС и Градот Скопје имаат отворено Канцеларија во Брисел, која може да послужи како солидна подлога за изнаоѓање на средства од европските фондови, за реализација

на заеднички проекти на локалната власт и бизнис секторот. На крајот од излагањето, претседателот на ЗЕЛС упати покана до сите членови на Стопанската комора, да ја искористат можноста да учествуваат, да се претстават, или да го посетат Саемот на општините, чија носечка тема годинава е „Локалниот економски развој и можностите за инвестиции во општините на Република Македонија“.

Потребата од зацврстување на заедничка соработка на стопанствениците со локалната власт, ја потенцираше и претседателот на Стопанската комора на Република Македонија, Бранко Азески. Тој посочи многу полиња за заедничко дејствување, меѓу кои, остварување на меѓународна стопанска соработка на регионалните комори со општините, заедничка подготовка на проекти од средства од европските фондови, промовирање на иницијативи за унапредување на економскиот развој на општините, реализација на активности поврзани со отуѓување и давање под закуп на градежно земјиште, сопственост на РМ, заедничка промоција, но и реализацијата на проекти од меѓугранична соработка и подготовка на проекти за извлекување на средства од европските фондови.

ОБУКА НА МРЕЖАТА НА ИТ ЛИЦА, ПРИ ЗЕЛС

Примената на Законот за електронско управување со подзаконските акти и имплементацијата и примената на ГИС во локалната самоуправа беа двете теми, кои беа презентирани и за кои се дискутираше на обуката што на 10 и 11 ноември, 2011 година во Битола, ја организираше ЗЕЛС за претставниците од ИТ одделенијата на локалните власти. Обуката беше организирана во соработка со Министерството за информатичко општество и администрација, а искуствата од своето работење во оваа област ги пренесоа претставниците од Градот Скопје и општините: Карпош и Битола. На обуката во делот на Законот за електронско управување беа презентирани обврските кои ќе ги имаат општините со започнувањето на примената на законот во 2012 година. Детално беа појаснети подзаконските акти, како и нивната примена во

локалните самоуправи. За овој закон општините имаа предлози за измена на одредени одредби, како и за негова одложена примена, при што како причини ги наведоа: немањето на финансиски средства и доволен соодветен кадар за негова имплементација.

Во рамките на вториот дел - имплементација и примена на ГИС во локалната самоуправа, се презентираа позитивните придобивки кои ги имаат општините во примена на ГИС системите. Беа презентирани најдобрите светски практики и стандарди во имплементацијата на ваквите системи, а потоа свое претставување во напредокот на примената на ГИС имаа претставниците на Градот Скопје, општина Карпош и општина Битола. Во согласност со светската практика обврска на ИТ одделенијата е да ги одржуваат овие системи, кои со релевантни податоци ги пол-

нат одделенијата за урбанизам и градежништво. Во тоа насока, беше дискутирано и за цената и видовите на ГИС системи, во рамките на нивното поставување и одржување и на членовите на мрежата им беа претставени три модули за имплементација: „Самостоен клиент ГИС“; „ГИС веб сервер“ и „ГИС облак“.

На обуката учествуваа повеќе од дваесет учесници кои во своите евалуации дадоа високи оценки за темата, организацијата, подготовноста на обучувачите и полезноста во спроведувањето на своите активности на работното место во локалната власт.

ЗЕЛС, според програмата за обуки, ќе продолжи со активности за надоградување на капацитетите на општинската администрација во делот на информатичката технологија.

THE ZELS PRESIDENT AT OFFICIAL MEETING IN ECONOMIC CHAMBER OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA

ZELS President, Koce Trajanovski and the representatives of ZELS, made the first official meeting with the President of the Economic Chamber of the Republic of Macedonia, Branko Azeski where the presidents of the regional economic chambers participated in. On the meeting held in the facilities of the Economic Chamber on second of November 2011 significant issues were agreed regarding the further promotion and strengthening the cooperation in the business community with the local governments. Forming of Economic Councils at the level of the major municipalities or regions, conclusion of Memorandum for Cooperation between ZELS and Economic Chamber till the end of the year, six month meetings for reviewing the mutually achieved results and defining the future developing ways of cooperation as well as mutual determination of priority investments at local and regional level for the purpose of improvement of business climate were part of the conclusions due to the meetings.

- The meeting was key as well for the local governments and the owners because the mutual aim of both sides is increased economic development of the country, economic development of each local community- stressed the president of ZELS, Koce Trajanovski at the beginning of the meeting, stress-



ing the great satisfaction due to the official strengthening of the cooperation between the municipalities and the business community, Trajanovski noted that the adoption of the law on Construction Land will realize the most important part of the activities of the owners within the municipalities and the formation of economic councils will be of great importance for realization of significant local and regional projects. - Almost each local governments has enormous economic program for the realization of which the support by the business sector is necessary- said Trajanovski. He immediately addressed concrete draft-invitation to the Regional Economic Chamber of the City of Skopje for cooperation through organization of mutual meeting where the General Urban Plan of the City of Skopje being in process will be discussed. He suggested that in future, while drafting GUPs by the local governments, the representatives of the regional chamber should participate in. Trajanovski

informed the presented that ZELS and the City of Skopje have opened office in Brussels that may serve as solid basis for finding assets from European funds for the purpose of realization of mutual projects of the local government and the business sector.

At the end of the presentation, ZELS President addressed initiation to all members of Economic Chamber for using the possibility to participate in, to represent or to visit the Municipality Fair having the basic topic this year "Local economic development and the possibilities for investments in the municipalities of the Republic of Macedonia.

The need of strengthening the mutual cooperation of the owners with the local governments was as well stressed by the president of the Economic Chamber of the Republic of Macedonia, Branko Azeski. He pointed out several field for mutual action among which realization of international economic cooperation of the regional chambers with the municipalities, mutual preparation of projects from EU finds, promotion of initiatives for promotion of the economic development of the municipalities, realization of activities related to expropriation and leasing of construction land owned by the Republic of Macedonia, mutual promotion and realization of projects from cross border cooperation and preparation of projects for taking assets from EU funds.

TRAINING OF IT NETWORK PERSONS WITHIN ZELS

The application of the Law on Electronic Administration of Bylaws and the Implementation and application of GIS in the local self-government were two topics presented and discussed on the training held on 10 and 11 November 2011 in Bitola, organised by ZELS for the representatives of IT units of the local governments. The training was organized in cooperation with the Ministry of Information Society and Administration and the experiences have been presented by the representatives of the City of Skopje and the municipalities of Karposh and Bitola. Within the training in the part of the law on Electronic Administration the obligations were presented for the municipalities due to starting of the application of the law in 2012. The bylaws were explained

in details as well as their application in the local self-governments. There were suggestions for amendments of certain provisions by the municipalities as well as for its delayed applications due to the following reasons stated: non-existence of finances and enough appropriate staff for implementation.

Within the second part Implementation and application of GIS in the local self-government the positive benefits of the municipalities by application of GIS systems were presented. The best world practices and standards in the implementation of such systems were as well presented and then the representatives of the City of Skopje - municipality of Karposh and Bitola had made their representations regarding the progress of GIS application. Pursuant to the world practice the obligations of

IT units is to maintain the systems that fill in the units for urbanism and construction with relevant data. In this direction the price and types of GIS systems was discussed regarding their setting out and maintenance and Autonomous Client GIS, GIS Web Server and GIS Cloud were presented in front of the members of the Network.

More than twenty participants participated in the training and they gave high marks for the topic, organization, preparedness of the trainers and the usefulness in the implementation of the activities of the job post in the local government.

According to the Program for Training ZELS will continue the activities for upgrading of the capacities of municipal administration in the part of information technology.

ЗЕЛС РЕАЛИЗИРАШЕ ОБУКА ЗА ОПШТИНСКИТЕ ИНСПЕКТОРИ ЗА ОБРАЗОВАНИЕ

ЗЕЛС, во рамките на формирањето на ЗЕЛС тренинг центар, во согласност со изготвената годишна програма за испорака на обуки за општинската администрација, на 8 и 9 ноември, 2011 година, во хотел Романтик, во Велес, организира две еднодневни обуки за општинските инспектори за образование на тема: „Подготовка на годишен извештај за работа и на останатите планови и извештаи на инспекторската служба за образование“. За реализација на обуката ЗЕЛС се обрати до МОН и до Државниот просветен инспекторат, со цел обезбедување на адекватни кадри од државната администрација кои ќе ги пренесат своите искуства од работењето на соодветната тема. Посочениот просветен инспектор од Државниот просветен инспекторат, Антонела Стојановска, на најадекватен начин ги спо-

дели своите искуства со општинските инспектори преку темите: „Надлежности и овластувања на општинскиот просветен инспектор“ и „Процедуре за водење на управна постапка, општа пракса“, по што се разви дискусија за сите актуелни прашања од оваа област. Со цел обезбедување на еднаков квалитет на услугите што ги нудат општини кон своите граѓани, ЗЕЛС ја воведо и праксата на меѓусебна размена на искуствата на претставниците од општинската администрација. Во тој контекст, на оваа обука беше поканет општинскиот инспектор за образование од општина Струмица, Зоран Узунов, да ги презентира своите активности и материјални документи кои ги изготвил, со цел поефективно и поефикасно функционирање на општинската просветна инспекција. Презентациите

и сите документи од обуката потоа беа испратени преку електронска пошта до присутните на обуката.

На обуката стана збор и за преземените активности од страна на Комисијата за разграничувањето на ингеренциите меѓу државните просветни инспектори и општинските инспектори и за изготвените предлог-документи за постојните преклопувања во ингеренциите на инспекциските служби во оваа област од локално и централно ниво, како и за укажаната потреба од законско усогласување на статусот на овластени општински инспектори.

Во рамките на активностите на општинските инспектори се вбројува и следењето на интеграцијата на еколошката едукација во македонскиот образовен систем, па претставниците од овој проект, поддржан од СДЦ, а имплементиран од МОН и ОХО, ги изнесоа целите и активностите што се реализираат низ училиштата во земјата.

ZELS HAS REALISED TRAINING FOR THE MUNICIPAL EDUCATION INSPECTORS



Within the frames of the formed ZELS Training Centre, pursuant to the draft Annual program for Training of the municipal administration, on 8 and 9 November 2011 in Hotel Romantic in Veles, ZELS has organized two one day trainings for municipal inspectors for education entitled: Preparation of Annual Report for work and of other plans and reports of the inspector service for education. For the realization of the training ZELS addressed to the Ministry of Education and Science and to the State Education Inspectorate for the purpose of provision of adequate staff from state administration that will transfer their experiences in the work on the topic considered. The cultural inspector considered from the State Cultural Inspectorate Antonela Stojanovs-

ka at most adequate way shared his experiences with the municipal inspectors regarding all current issues in this area. For the purpose of providing equal quality of the services offered by the municipalities to their citizens, ZELS introduced the practice of mutual exchange of experiences of the representatives of the municipal administration. In this context, the municipal education inspector from municipality of Strumica, Zoran Uzunov was invited for the purpose of presentation of the activities and material documents drafted for the purpose of more efficient and more effective functioning of the municipal cultural inspection. The presentations and all documents from the trainings were then sent by mail to the present persons at the training.

At the training the matter was as well about the undertaken activities by the Commission for partition of the competences between state cultural inspectors and municipal inspectors as well for the made draft documents for the existing overlay of the inspection serviced in this area at local and central level and for the need from legal harmonization of the status of the authorized municipal inspectors.

The monitoring of the integration of the ecological education in the Macedonian education system is as well part of the activities of the municipal inspectors, so the representatives of this Project, supported by SDC and implemented by Ministry of Education and OHO presented the aims and activities being realized throughout schools in the country.



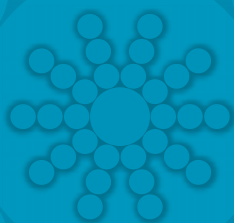
Секогаш тука за вас

EVN
macedonia

www.evn.mk • info@evn.mk • информации: 0890 12345 • дефекти: 0890 88888

ЗАЕДНИЦА НА ЕДИНИЦИТЕ НА ЛОКАЛНАТА САМОУПРАВА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА - ЗЕЛС

тел. +389 (0)2 30 99 033 / факс: +389 (0)2 30 61 994
ул. Женевска бб, п.фах 32, 1000 Скопје, Република Македонија
www.zels.org.mk . contact@zels.org.mk



ASSOCIATION OF THE UNITS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA - ZELS

tel. +389 (0)2 30 99 033 / fax: +389 (0)2 30 61 994
st. Zhenevska p.box, F.P. 32, 1000 Skopje, Republic of Macedonia
contact@zels.org.mk , www.zels.org.mk